6. BUSHO INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

1-5. September 2010
Vörösmarty cinema
Szabad az Á!

TARTALOM / CONTENT

1.	KÖSZÖNTŐ / WELCOME
2.	ELŐZSŰRI / PRE-JURY
	DIÁKZSŰRI / STUDENT JURY
3.	NEMZETKÖZI ZSŰRI / INTERNATIONAL JURY
4.	MEGNYITÓ / OPENING CEREMONY
5.	BEST OF BUSHO 2009
6.	VIVAZ SPOT COMPETITION / KODAK TCR
7.	BACSÓ - KÁLLAI RETROSPEKTÍV
8-9.	KONCERTEK / CONCERTS
10.	KIÁLLÍTÁSOK / EXHIBITIONS
11.	VIDÉKI HELYSZÍNEK / BUSHO COUNTRY
12.	BUDAPEXTREME
13.	PROGRAM BONTÁS / DETAILED PROGRAM
14-28.	VERSENYFILMEK / COMPETITION FILMS
29-32.	PANNONHALOM / HUNGARORAMA
33-46.	INFORMÁCIÓS VETÍTÉSEK /
	PANORAMA SECTIONS
47.	ALKOTÓTÁBOROK / WORKSHOPS
48-53.	BESTOFFEST / PARTNER FESTIVALS
54-55.	JEGYZETEK / NOTES
56.	INDEX

BUSHO TEAM:

GÁBELI TAMÁS,
FESZTIVÁL IGAZGATÓ / FESTIVAL DIRECTOR

KOCSIS LÁSZLÓ Z.,
PROGRAM IGAZGATÓ / PROGRAMING

RIMÓCZI LÁSZLÓ,
ADMINISZTRÁTOR / ADMINISTRATION

GÖRÖGH FERENC,
TRANSZLATOR / TRANSLATION

MUDRÁK ISTVÁN,
TRANSZLATOR / TRANSLATION

KÖLLŐ KILLA,
SAJTÓ / PRESS

BENKŐ ORSI,
AKKREDITÁCIÓ / ACCREDITATION

HAMVAS ÁGI,
FESZTIVÁL IRODA / FESTIVAL OFFICE

CHARLOTTE SYMMONS,
FESZTIVÁL IRODA / FESTIVAL OFFICE

MECSEKI CSABA,
TECHNIKUS / TECHNICIAN

MESTER ÁKOS,
TECHNIKUS / TECHNICIAN

HOLLÓS ISTVÁN,
DIZÁJN, GRAFIKUS / DESIGN, GRAPHIC

BARTALIS KATALIN,
KORREKTOR

HATALA ZSOLT,
WEBMESTER / WEBMASTER

STECKL ZSOLT,
SZERVEZŐ / ALLINONE

WOLFGANG LEIS,
NEMZETKÖZI ZSŰRI KOORDINÁTOR

MAG ISTVÁN, GERGELY ZOLTÁN, PATROVITS TAMÁS,
ELŐZSŰRI TAGOK

SZABÓ SÍPOS BARNABÁS,
MODERÁTOR, NARRÁCIÓ

BUSHO ÖRÖKÖS TAGSÁG:
B. SZABÓ KÁROLY, BINDICS GÁBOR, BOLLÓK CSABA, CSÁKI LÁSZLÓ, ENYEDI ILDIKÓ, ERIK SUMO, FRANTISEK WIEDEN KRISZTA, GALAMBOS PÉTER, GROÓ DIANA, KIS-BOCZ ÉVA, KISS KATALIN, LIBOR ANITA, M. TÓTH GÉZA, MEDGYESI GABI, NÉMETH BARBARA, OLÁH LEHEL, SZABÓ ISTVÁN, SZALONTAI JUDIT, TESZLER TAMÁS, VARGA CSABA, VÉGH VOZÓ ZOLTÁN, VODÁL VERA.

GÁBELI TAMÁS
fesztivál igazgató / *festival director*

Metamorfózisok

2010 az ENSZ döntésének értelmében A kultúrák közeledésének nemzetközi éve. A Magyar Turizmus ZRT-nél pedig a fesztiválok éve.
Állítólag ez a válság éve, persze már tavaly is az volt, szerintem viszont ez álság. Azonban sajnos ez mind nem igaz, mert ez az átváltozás éve, ez a Kaméleon Karma.

Átváltoztunk, megváltoztunk, újrakezdtük, folytatjuk ahol abbahagytuk? Tavaly bevégeztetett az első 5 éves terv! Ánem.
A díjkiosztót követő vetítésen az „erősködik a bácsi?" kérdéssel nem kis derültséget okozott kisfiam kérdezte az egyik túránkon felkeresett katedrálisban, hogy: „Hol van már az az Ámen keresztre vetve?" És mielőtt azt hiszitek, hogy a Kövessetek utamon hírlevelet olvassátok, csak még egy gondolat, mert hallottam Csaba testvért nyilatkozni új könyvéről. Azt kérdezte, miért panaszkodunk annyit, a magyar történelemben eddig ritkán fordult elő, hogy 20 évig éltünk volna békében, most pedig béke van.

És bizonyára igaza van, mert nagyon kevés igazán fontos dolog van, sok esetben felbukkan a minden mindegy, tehát alles einz azaz olezánsz. Például mindegy, hogy elmondod az észrevételeidet vagy sem és mindegy a teljesítmény is, úgysem az alapján vagy megítélve… 20 éve kezdődött el valami, de még mindig nem mindenhol érezni a változást, mert ez még nem a változás, ez az úgynevezett Burokrácia, mert ott ül a Bürográcia és általában nem tud válaszolni a kérdéseidre!

Időközben meg arra is rájöttem, hogy egyáltalán nem vagyok jó fej, és gond az, hogy már nem is akarok az lenni. Ez is egy változás. És ez is lényegtelen. Változunk, öregszünk, higgadunk, a herceg sem lázad már, elállt a bíbor eső, manapság már csokoládé eső esik, a kérdés viszont még mindig a régi, hogy ki fogja megállítani...
Kérdezzük meg a szakértőket, hogy milyen idők jönnek, mert tavasszal majdnem a fél országot elvitte a víz, ráadásul nemrég elment a gátőr is, a Pelikán József, mi pedig szeretnénk neki és alkotótársának most emléket állítani!

A versenyprogramot első alkalommal duplikálva vetítjük a Vörösmarty moziban, így az információs vetítések, a vásznon napsütéses magyar panoráma és a bestoffest-ek mentén kicsit tovább sűrűsödik majd a program, pedig eddig sem volt túl hézagos. Tovább bővültek vidéki és határontúli helyszíneink és sokunk örömére ismét lehetőség nyílik az esti koncertek szervezésére! Talán az egyetlen állandó, hogy a fesztiválra érkezett rövidfilmek továbbra is nagyon nívósak, a spanyolok és a németek nemcsak a focivébén jók, nálunk is ők viszik a pálmát. Aki teheti, jöjjön el és nézzük végig együtt a filmeket, hogy aztán megvitathassuk őket és megint egy kis időre teleszívjuk a begyünket minőségi rövidekkel!
Jó szórakozást!

Metamorphoses

According to the declaration of the UN 2010 is the International Year of Biodiversity. Whereas at the Hungarian Tourism Plc. it is the year of Festivals.
Allegedly it is the year of economic crisis, which was already last year too. I don't believe this. These all aren't the truth because it is the year of transformation the year of Charma Chameleon.

We have changed, transformed, restarted. Carried on from where we stopped.
Last year we finished our first 5 year term. Well, only if we did.
On the screening that followed the award ceremony my 5 year old son made the public laugh by asking „is that man showing off?" Now in one of our family tour he came up with the question at a small chapel that: „Where is that Amen gone from the cross?". Before you'd think this is a kind of religious newsletter just let me share one thought: I've heard a priest being interviewed and talking about his book that just coming out, asking 'why is the lamenting? In Hungarian history it barely happened that we had 20 years of peace, but now we do have peace'

And he may be right. Because there are very few things that are really important, most of the time we come across with indifference that means alles einz so all is one. For example it's indifferent if you speak up or not, the achievement is indifferent too because you're not judged by that anyway. Something has started 20 years ago and we cannot feel the difference yet. This is still the so called bureaucracy that is really bury-accuracy.

In the meantime I realized that I'm not a cool guy, and the problem is that I no longer want to be one. It is also a change and a not very important one. We change, we get older, we calm down, the prince does not revolt anymore, the purple rain has stopped, it is chocolate rain nowadays while the question remains the same: who'll stop it?
We shall ask the experts what times are ahead because in spring the flood took it's toll and our dam guard Jozsef Pelikan passed away so we'd like this festival to be a hommage for him and his fellow creator.

The competition program will be double-screened in Vörösmarty cinema for the first time. So along with the information section, the Hungarian panorama and Bestoffest program the festival's schedule will be fairly tight not that if it was too loose before. We have more venues on the countryside as well as abroad and for most of us pleasure the night music concerts are back too. May be the only thing that constant is the quality of the shorts that have been sent to compete. The Spanish and the Germans once again proved that they're good and not only in football. Whoever have the chance please come along to watch these films so we can discuss them and get our head full of quality shorts for at least a year.
Enjoy it!

ELŐZSŰRI 2010 / PRE-JURY 2010

ZOLTÁN GERGELY, DIRECTOR, SCREENPLAY WRITER

In 2006. he accomplished his studies at the screenplay-writing faculty of the University Of Theatre, Film And Television, currently he writes and directs advertisements, and writes screenplays. In 2008. he was invited to the Berlinale Talent Campus.

2006-ban fejezte be a Színház és Filmművészeti Egyetem forgatókönyvíró szakát, jelenleg forgatókönyveket, reklámokat ír és rendez. 2008-ban rendezőként meghívást nyert a Berlinale Talent Campusba.

LACZI RIMÓCZI, SCREENPLAY WRITER, ARTIST(A)

Sometimes a simply great idea overwrites the conception of making a good film takes awful lot of money and full technical background. Many of the filmmakers forget that procrastination in the story is only reasonable if there is such a surprise in the end that viewers fall out of their stockings.

Néha egy jó alapötlet túlszárnyalja azt a tézist, miszerint nem lehet jó filmet csinálni irdatlan lóvé és full technika nélkül. Sok rendező elfelejti, hogy maximum akkor indokolt a tötyörgés, ha a végén akkora csattanó van, hogy kizuhanok a zoknimból.

ISTVÁN MAG, ASSISTANT DIRECTOR

He has been working in various Hungarian theatres since 1973 (at Békéscsaba, Gyula, Székesfehérvár, Castle Theatre) as assistant director. Among others he worked for the Hungarian Television, Duna Television, Hungarian Radio and Filmfactory with the best Hungrian directors.

1973 óta dolgozik az ország különböző színházaiban (Békéscsaba, Gyula, Székesfehérvár, Budapesti Várszínház) rendező asszisztensként, dolgozott a Magyar Televízióban, a Filmgyárban, a Duna Televízióban és a Magyar Rádióban a legnagyobb magyar rendezőkkel. „Nagyon nehéz jó rövidfilmet csinálni, hosszút meg még nehezebb… Pórázon Nagypapák, Emberevő Macskák, Lövöldözős Családfők Lesz izgalom az idei BuSho-n...

TAMÁS PATROVITS, ANIMATOR

Animation film director, illustrator, caricaturist, founder and chairman of the Manifest Association also chairman of ASIFA-Hungary. Favourite directors, writers, music, cousin, computer brand, cushion, bottle opener, keyring maker, lover can be found here along with my CV: www.patro.me

Animációsfilm rendező, illusztrátor, karikatúrista, a Manifeszt egyesület alapítója és elnöke, az ASIFA-Hungary elnöke. Kedvenc filmrendezőim, íróim, zenéim, unokatesóm, számítógépmárkám, párnám, sörnyitóm, stucnigyártóm, szeretőm: na, ennyi elég legyen, mind megtalálható itt: www.patro.me

ORSZÁGOS DIÁKZSŰRI 2010 / NATIONAL STUDENT JURY 2010

Páll Zsófia

I am Zsófia Páll and I took my degree on MOME at the faculty of Theory of Art and Design. From autumn I am going to be the student on a Master's Degree Programme of ELTE in Film Studies Department. I like watching, analyzing, rating and making films. I like everything what is connected to movies, and there was nobody before whose ability could make any change on it up to now.

Páll Zsófia vagyok, a MOMÉn végeztem design-és művészetelmélet szakon, ősztől pedig ELTE Filmtudomány Msc-s hallgató leszek. A filmeket szeretem nézni, elemezni, értékelni, készíteni, egyszóval mindent szeretek a mozgóképekkel kapcsolatban, vagy legalábbis eddig nem volt semmi és senki, aki kifejezetten eltántorított volna.

Fazekas Máté

Young, enthusiastic, highly interested in screenwriting and good films. Since September he will start the Master's Degree Programme of ELTE in Film Studies Department and the student jury of the BuSho, of course.

Fiatal, lelkes, főleg a forgatókönyvírás érdekli meg a jó filmek. Szeptembertől kezd az ELTE Filmtudomány szakán és persze a BuSho diákzsűriben.

Rudolf Dániel

I graduated this year at Kodolányi János College from Communication and Media Theory, and continuing my studies on Film Studies MA course at Eötvös Lóránd University. My main fields of interest are film history, film theory and filmmaking, especially documentaries. // Idén végeztem a Kodolányi János Főiskolán kommunikáció- és médiatudomány BA szakon. Tanulmányaimat az ELTE Filmtudományi mesterképzésén folytatom. Érdeklődési területem elsősorban a filmtörténet, filmelmélet és a filmkészítés, különösen dokumentumfilmezés, és igyekszem ennek megfelelően tevékenykedni.

Baktai György

I graduate in communication and esthetics with a special interest for movies and television productions this year. I try to do my best using my knowledge with putting together short movies, and editing materials regularly for television,I am leading a summer camp for students, who intend to learn to create films. I try to save the world, hopefully before long. // Idén lesz két diplomám esztétikából és kommunikációból (TV&Film), de már most igyekszem megélni a sok felhalmozott tudásból. Rövidfilmeket készítek, vágok, televíziós anyagokat szerkesztek, filmes alkotótábort vezetek. Próbálom megváltani a világot, remélem minél hamarabb sikerülni fog.

MARY DAVIES (UK)

Film acquisitions consultant for Japanese pay TV channel Cinefil-Imagica since 1996, acquiring over 250 features from around the world. Consultant and supervisor to the Edinburgh International Film Festival, overseeing EIFF's industry services, 1997 - 2009. Consultant to the International Film Festival Rotterdam since 2000 and Dubai International Film Festival since 2008. European PR manager to the web company withoutabox.com since 2005. Former sales agent to Jane Balfour Films and BFI Production in the UK, working with directors such as Tom Tykwer, D.A. Pennebaker, Derek Jarman and Terence Davies. Experience of independent film includes festivals, development, production and distribution.

Film beszerzési tanácsadó a Japán Cinefil-Imagica csatornánál 1996 óta, javaslatára több, mint 250 különböző nemzetiségű filmet tűzött műsorára a csatorna. Szintén tanácsadója és szakmai felügyelője az Edinburgh-i Nemzetközi Filmfesztiválnak 1997-2009 között. Szakmai tanácsadó a Rotterdami (2000 óta) és a Dubai (2008 óta) Nemzetközi Filmfesztiváloknak. 2005 óta Európai kapcsolattartója a withoutabox.com nevű weboldalnak. Egykori értékesítési ügynök a Jane Balfour Filmnél és a BFI Productionnál az Egyesült királyságban. Olyan rendezőkkel dolgozott együtt, mint Tom Tykwer, D.A Pennebaker, Derek Jarman és Terence Davies.

XANTUS JÁNOS (HUN)

Winner of Balazs Bela award. He graduated from the Hungarian Collage of Theatre and Film in 1979. He started to work with Károly Makk then directed a few successful feature and shortfilm. He can thank a lot to his maestro, he was co-director in Károly Makk's „Looking at each other". Then due to Makk's ugre on him Xantus made his first movie two years later – the „Eskimo woman is freezing" won the Hungarian Film Festival's best first film award in 1984. His main works: „Preparation" 1975, „The life of Werther" 1976, Diorissimo 1979, „In female hands" 1981, „Stupidity isn't obstraction" 1985, Paris, Rocktérítő 1988, „Room with a view" 1990.

Balázs Béla-díjas filmrendező. A Színház- és Filmművészeti Főiskolán 1979-ben végzett. Előbb Makk Károllyal dolgozott együtt, majd több sikeres nagyfilmet és rövidfilmet rendezett. Mesterének sokat köszönhet, Makk Károly Egymásra nézve című alkotásában társrendezőként működött közre, és unszolására két év múlva megrendezte első nagyjátékfilmjét – az Eszkimó asszony fázik 1984-ben elhozta a Filmszemle legjobb első filmes rendezőnek járó díját. Főbb filmjei: Felkészülés (1975), Werther és élete (1976), Diorissimo (1979), Női kezekben (1981), Eszkimó asszony fázik (1983), Hülyeség nem akadály (1985), Párizs (rövidfilm), Rocktérítő (1988),Szoba kilátással (1990)

WOLFGANG LEIS (hunGERy)

Studied Communication Sience in Munich and wrote his thesis about Public Relations in Hungary in 1988. Leis experienced both, the past communist COMECON and the new capitalist EU every day life reality in Central and East Europe. He is a bon vivant thus he represents the non-pro film. As he says: „You should differentiate focus and positioning – your film as well as your brand. This is the basic for success. Normally my job is to do it with the „Velvet Hammer" for brands. But once a year I judge films as well. Being rooted in both Bavaria and Hungary you can try to buy me with beer or wine alike. Try it!"

Münchenben tanult kommunkációt, diplomamunkáját a magyarországi Public Relationsről írta 1988-ban. Volt szerencséje megtapasztalni mind a kommunizmust, mind a kapitalizmust Közép-, és Kelet-Európában. Egyszerűen életművész. Ahogy Ő mondja: „Meg kell különböztetni a fókuszálást és a pozicionálást – úgy a filmben, mint a márkavédjegyek terén. Ez a siker alapja. Általában az én munkám erről szól a 'Velvet Hammer'-nél a márkák terén. De egyszer egy évben filmeket is zsűrizek. Mivel gyökereim vannak Svábföldön és most már Magyarországon is, meg lehet vesztegetni engem sörrel, de akár borral is. Próbáld ki!"

PHILIPPE COQUILLAUD (FRA)

Born in Ruffec (France) in 1962. First of all a passion, cinema has become a work for me in 1992. My background gave me the occasion of tasting script and direction of student short films. In Brittany since 1984, I discover the first edition of the Brest Short Film Festival and, from spectator to volunteer of the festival, I began to work for the association Cote Ouest from 1992: first for the young audience's programmation and the selection comitee, I manage the association (event, diffusion, public's sight education) and the Brest European Short Film Festival from 2001.

1962-ben született a franciaországi Ruffecben. Elsősorban a szenvedély miatt lett a mozi a munkám 1992-ben. Hátteremnek köszönhetően volt lehetőségem belekóstolni a forgatókönyvírásba és diákfilmek rendezésébe. Mint néző, majd mint önkéntes dolgoztam a Bresti Rövidfilm fesztiválnak, később a Cote Quest szervezetnek 1992-től. Először az ifjúsági program összeállításában és válogatásában vettem részt, később 2001-től pedig már én igazgatom a rendezvényt és a nyilvános vetítéseket a Bresti Európai Rövidfilmfesztiválon.

A MEGNYITÓ PROGRAMJA / OPENING CEREMONY

A RENDEZVÉNYT MEGNYITJA
/EVENT OPENED BY:

Enyedi Ildikó
Filmrendező / *Film director*

MODERÁTOR:

Szabó Sípos Barnabás
Színész / *Actor*

There are three favourites on from last year, one fiction, one animation and one experimental film, which reflects and refers to the image of the festival.
Műsoron három kedvenc a tavalyi fesztiválról, egy fikciós, egy animációs és egy kísérleti film, mely hűen tükrözi a fesztivál arculatát.

VÍCTOR Y LA MÁQUINA / VICTOR AND THE MACHINE / VICTOR ÉS A GÉP (9')
CARLOS TALAMANCA (FICTION / 2006 / SPAIN / 35MM)
Victor is a little boy who dreams about bringing his father back to life by using the parts of an old motorcycle. This short is a tale, a story between fantasy and reality that tells us about the power of dreams.
Victor egy kisfiú, aki arról álmodozik, hogy visszahozza elhunyt apját az életbe egy öreg motorbicikli alkatrészei által. A film egy mese, történet fantázia és valóság között az álmok hatalmáról.

LASKA / CHICK / CSAJSZI (5')
MICHAL SOCHA (ANIMATION / 2008 / POLAND / BETA)
'Chick' is a humorous true-life story about male-female relations. Infatuation and its consequences are depicted in a ironic way: meeting a guy, dancing, having fun, a sexual act.
A „Csajszi" egy humoros igaz történet a női-férfi kapcsolatról. Az egymásbabolondulás és következményei irónikusan lefestve: találkozás, tánc, jókedv, szexuális aktus.

DIX / TEN / TÍZ (7')
BIF (EXPERIMENTAL / 2008 / FRANCE-UK / HD)
Marc needs the paving stones on which he walks to move, for fear of stepping on the lines. He starts a treatment to overcome his phobia…
Marc fura fóbiában szenved, arra van szüksége, hogy a járda kövei – amin gyalogol – mozogjanak, nehogy rálépjen a vonalra. Egy kezelésbe kezd, hogy leküzdje fóbiáját.

A BuSho Vivaz spotverseny döntős alkotásainak vetítése és díjkiosztója,
bővebben lásd a 6. oldalon!

BUSHO BEST OF 2009

The 2009 award winner shorts will be schreened right after the opening ceremony:
Közvetlenül a megnyitót követően levetítjük a 2009-es díjnyertes alkotásokat:

BuSho main prize GOLD BUSHO

THE GROUND BENEATH / ALATTUNK A FÖLD (20')
RENE HERNANDEZ (FICTION / 2008 / AUSTRALIA / 16MM)

BuSho main prize SILVER BUSHO

BEBE / BABY / BÉBI (17'20")
CLEMENT MICHEL (FICTION / 2008 / FRANCE / 35MM)

BuSho main prize BRONZE BUSHO

KARUSSZEL RÍTUS / THE CAROUSEL RITE (11')
GAYER ZOLTÁN - MOLNÁR PÉTER (FICTION / 2005 / HUNGARY / 35MM)

BuSho award BEST SCREENPLAY

ON THE ROAD TO TEL-AVIV / ÚTON TEL-AVIV FELÉ (15')
KHEN SHALEM (FICTION / 2008 / ISRAEL / 16MM)

BuSho award BEST COMEDY

ÁSZ PÓKER / FOUR OF A KIND ACES (13')
PÁLFI GYÖRGY (FICTION / 2008 / HUNGARY / HD)

SZOLNOK TISZAp'ART CINEMA SPECIAL PRIZE

BELSŐ ABLAK / INNER WINDOW (5'37")
VARGHA MÁRK PÉTER (ANIMATION / 2009 / HUNGARY / DV)

MAMÁ / MOM / MAMA (3'09")
ANDY MUSCHIETTI
(FICTION / 2008 / SPAIN / 35MM)

THE RAIN HORSE / ESŐLÓ (12')
SEBASTIAN GODWIN
(FICTION / UK / 2008 / HD)

DAS DERRICK PRINZIP / THE DERRICK PRINCIPLE / A DERRICK-ELV (3'15")
TILL PENZEK
(ANIMATION / 2008 / GERMANY / DV)

VERBRANDMAN / SUNBURNED MAN / NAPÉGETTE EMBER (13'22")
IAN SWERTS (FICTION / 2008 / BELGIUM / HD)

TROPEZONES / TROPEZONES (6')
DAVID MACIÁN & EDUARDO MOLINARI
(FICTION / 2009 / SPAIN / HD)

BUSHO VIVAZ SPOTVERSENY / BUSHO VIVAZ SPOT COMPETITION

BUSHO VIVAZ / BUSHO VIVAZ

In 2010 for the first time we announced a spot competition of which goal was to shoot 6.th BuSho's advert spot on a Sony Ericsson Vivaz mobile phone's HD camera. The mobiles were provided by the BuSho team to the competitors for 10 days each. We recieved 30 works in total. The 3 member jury (Orsolya Benkő, Killa Köllő, Péter Sirokai) selected the best 15 and those will be on screen prior to competition programs. The best 3 and the public award winner can take a device home.

2010-ben első alkalommal szerveztünk spotversenyt, melynek célja volt, hogy a 6. BuSho fesztivál reklámspotját a jelentkezők forgassák le egy Sony Ericsson Vivaz telefonnal. A HD minőségű videórögzítésre képes készüléket a szervezők biztosították a pályázóknak egyenként 10-10 napra, melynek eredményeképpen 30 spot született! A 3 tagú zsűri (Benkő Orsolya, Köllő Killa, Sirokai Péter) döntését követően 15 spot került a versenyfilm blokkok elé, a legjobb 3 alkotó és a közönségdíjas pedig hazaviheti a készüléket.

Annabella e Patrocelli – *Do you want a sho®t? 1 – 3.*
Berkes Beatrix – *Do you want a sho®t?*
Görögh Ferenc – *Quentin* / Kventin
Hollós Gábor – *Drafts 1-2.* / Vázlatok 1 – 2.
Hollós István – *Whatta spoRt competition?!* / Mifféle Sportverseny?!
Kazinczy Eszter – *Half a Minute* / Fél Perc
Kazinczy Eszter – *Popcorn* / Popcorn
Kazinczy Eszter – *Walk* / Séta
MeMeGalli – *Solar Eclipse* / Napfogyatkozás
MeRiGalli – *Üllői Str. 4.* / Üllői út 4.
Mester Ákos – *Busho Spot* / Busho Spot
Mester Ákos – Profik
Molnár Gergely – *Stress-Olympics* / Stressz-Olimpia
Riskó Zoltán – FelesÚt
Samuel Vangerven – *Sleep Walker* / Alvajáró
Tóth Kinga – *Tumbling* / Fészkalódás
Vadócz Péter – BuSho rövid 1 – 3.
Zsély Csilla – *Baywatch* / Baywatch
Zsély Csilla – Ez volt a nyár

KODAK DIÁKVERSENY / KODAK STUDENT COMPETITION

KODAK / KODAK

The 30 second long social adverts made by students of MOME and SZFE are aiming to draw the attention of young filmmakers to take social responsibility through common topics. Secondary goal of this is to facilitate of building contact between the students of Hungarian Film Academy, Moholy-Nagy Art Academy, the film and advertising industry and other co-operating partners.

Kodak Cinelabs Hungary

A MOME és SZFE diákjai által készített 30 másodperces társadalmi célú hirdetések, mellyel fő célunk volt a hamarosan filmes szakmába lépő diákok figyelmének rárányítása a társadalmi felelősségvállalásra a témákon keresztül. Másodlagos célunk a kapcsolatépítés megkönnyítése a Színház és Filmművészeti Egyetem valamint a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem diákjai, a filmes valamint reklámszakma és az együttműködő partnerek között.

Tango /dir: Blaumann Edit /cam: Blaumann Edit
Pást / Strip /dir: Kájel Judit és Tari Zsófi /cam: Rév Marcell
Szeret nem szeret / Love unlove /dir: Lóth Balázs /cam: Lóth Balázs
Elege van / Had enough / dir: Pogonyi Csongor és Szurdi András / cam: Spáh Károly
Tiszta hang / Clear voice / dir: Szandtner Dániel / cam: Szandtner Dániel
A defekt / Defect / dir: Magyari Zsolt / cam: Szigethy Márton
Levegő / Air / dir: Hájos Zsolt cam: Magyari Zsolt
Van biztos út / There is a safe way / dir: Bagota Béla / cam: Szandtner Dániel
Közös felelősség / Common responsibility / dir: Góg Emese / cam: Blaumann Edit
Snapshot / dir: Lovas Dávid / cam: Cserhalmi Sára
Kakukk tojás / Odd-one-out / dir: Lőrincz Nándor, Kovács Péter és Nagy Bálint / cam: Nagy Bálint
Szerelem hangjai / The voices of love / dir: Hartung Dávid / cam: Hartung Dávid
Mi leszel, ha nagy leszel? / What will you be when grown up? / dir: Kapronczai Erika / cam: Magyari Zsolt
Apa gyesen / Dad on paternity leave / dir: Szandtner Dániel /cam: Szőke Dániel
Silouette / dir: Kerékgyártó Yvonne /cam: Blaumann Edit
Férfigyes / Paternity leave / dir: Harmat Gábor / cam: Szigethy Márton
Házacska / Little house / dir: Magyari Zsolt / cam: Magyari Zsolt

A few years ago we planned to invite them to our festival to have them participate in a round table forum, but unfortunately their health condition did not allow it anymore. First The Director departed, then The Actor, leaving behind them this whole range of excellent works. As a sign of respect, we are going to serve a few pieces of these to the BuSho audience screened from copies ***with English subtitles!***

Néhány éve még szerettük volna meghívni őket a fesztiválra egy kerekasztalhoz, de egészségi állapotuk ezt sajnos már nem engedte! Először elment A rendező, aztán A színész és maguk mögött hagyták azt a rengeteg jobbnál jobb alkotást, melyekből tiszteletünk jeléül átnyújtunk néhányat a BuSho közönségének ***angol feliratos*** filmkópiákról!

PÉTER BACSÓ 1928, KASSA - 2009, BUDAPEST

After graduating from the Academy of Performing Arts (1950), he became a dramaturgist-scenarist at Hunnia Film Studio and wrote several scripts (Tale of 12 Shots, Sweet Anna, Two Half-Times in Hell, A Moral Night, ...). From 1951 he gave lectures at the Academy of Performing Arts, and from 1963 he made films. Between 1973 and 1991 he worked as an artistic director at Dialogue Studio. His most reputed film, The Witness, a bitter satire of the fifties' political trials was banned for ten years. In 1994 The Witness Again reacquaints the viewer with the elder protagonist, now exposed to the challenges of the newly founded pluralistic democracy in Hungary.

FERENC KÁLLAI 1925, GYOMA - 2010, BUDAPEST

He was one of the greatest persons of Hungarian dramatic art in the 20th century. His work includes several films and a great number of theatrical plays. His activity was appreciated by numerous awards, for instance the Mari Jászai Prize (1956, 1958) or the Kossuth Prize (1973), He was life member of the National Theatre (1989), obtained the Cross of the Order of Merit of the Republic of Hungary (1995), etc. One of the most remarkable roles attributed to 'the Actor of the Nation' he played was as József Pelikán, the dike keeper, the hero of 'The Witness', directed by Péter Bacsó.

THE WITNESS / A TANÚ (103' - 1969) TUESDAY, 20:00

The Witness is a 1969 Hungarian satire film, directed by Péter Bacsó. The film was created in a tense political climate at a time when talking about the 1950s and the 1956 Revolution was still taboo. The film was popular as soon as it was released and went on to become a cult film. As a result of its screening in foreign countries, the communist authorities eventually relented and allowed it to be released in Hungary.

A tanú Bacsó Péter által 1969-ben rendezett magyar filmszatíra. Elkészülte után azonnal betiltották. 10 évig „dobozban pihent", és annak eltelte után 1979-ben is csak azért mutathatták be, mert külföldön a Betiltott filmek Fesztiváljára készültek.

WHAT'S THE TIME, MR. CLOCK? / HÁNY AZ ÓRA, VEKKER ÚR? (93'-1985) WEDNESDAY,20:00

Although its title may sound like a children's story, this finely-tuned comedy-drama is about an expert watchmaker in a small Hungarian village during World War II when the Gestapo come in to run the affairs of the town.

Weiszkopf órásmester mindig tudja a pontos időt, ezért is nevezik Vekker úrnak. Amikor a kisvárosba bevonulnak a megszálló német csapatok, egy náci tiszt privát megbízást ad a zsidó órásmesternek.

THE WITNESS AGAIN / MEGINT TANÚ (117' - 1994) THURSDAY, 20:00

The legendary József Pelikan, the already retired dike-reeve, will be witness again. This time is the new democracy and the shaping of a capitalist economy. The international situation is becoming more and more tense and József Pelikán must realise again: life is not a piece of cake. The Danube is rising and he wants to return to the dikes.

Ismét tanú lesz Pelikán József, a most már nyugdíjas gátőr. Szemtanúja a most születő új demokráciának, a kibontakozó kapitalista gazdaságnak. Azonban a nemzetközi helyzet egyre csak fokozódik, és Pelikán József újra rádöbben arra: az élet nem habos torta. A Duna emelkedik, s ő vissza akar menni a gátra.

SMOULDERING CIGARETTE / HAMVADÓ CIGARETTAVÉG (120' – 2001) FRIDAY, 20:00

Hungary, 1942, World War II. Far from our land, on the Ukranian front, guns sound and soldiers die, but Budapest is still a city in a state of peace. The path of the popular actress-singer, Katalin Karády's crosses with those of a general and her song-writer. But then the Nazis occupy Hungary and the local fascists take over. Our three characters now walk an endless road together.

Karády Katalin mítosza a negyvenes évek első felében keletkezett. Első nagy sikere, a "Halálos tavasz" után öt év alatt húsz film és számos lemez készült vele, s a magyar film noir legnagyobb női sztárja lett. Bacsó filmjében azonban háttérbe kerül Karády, mint filmsztár, s előtérbe mint magánember.

Szabad az Á! **KONCERTEK**

Augusztus 31. 20:00 VAKONDOS ZENEKAR

http://www.vakondoszenekar.ucoz.com

The band was formed in the end of 2008 with the members of X and Y from a senseless initiation. This initiation remained, although X and Y (and also Z) are now gone. On a buttered dawn of an unidentified day of 2009 Gimpi - the one member band at the time – met Silye Roland Mötal (Mötal) at a pub in Debrecen and after playing through the night they made Vakondos Band reborn with only 3 songs in their pocket and a guitar in their hand. Right after that they drank themselves under the table.

A zenekar 2008 végén alakult X és Y tagokkal, egy komolytalan kezdeményezésből. A komolytalan kezdeményezés megmaradt, X és Y (valamint Z) tagokat pedig már nem is tudjuk, merre járnak. 2009 egyik naptárilag beazonosíthatatlan ronda hajnalán Gimpi -akkor egyszemélyes zenekarként- egy debreceni kocsmában megismerkedett Silye Roland Mötállal (továbbiakban Mötál) majd egy átzenélt éjszaka után zsebükben 3 dallal, kézben egy gitárral, újra életre hívták a Vakondos Zenekart. Közvetlenül ezután asztal alá részegedtek.

Augusztus 31. 22:00 APOLLOGIKA

ttp://www.myspace.com/apollogika

The music of Apollogika is a special patch of color in the Hungarian pop scene incorporating elements of different styles such as pop-rock, jazz and underground. The band, after several changes, has been playing in the current line-up since the spring of 2009. The members are Péter Németh songwriter, lyricist (vocal, keyboards), Kristóf Perger 'Kris' (guitar), Bence Lontai (drums), Péter Csemniczky 'Csemi' (bass), Áron Kádár (keyboards, programming).

A pop-rock, a jazz, valamint az underground stílusjegyeit ötvöző Apollogika zúzós rockmuzsikája különleges színfolt a magyar könnyűzene palettáján. 2009 tavaszára, több tagcserét követően alakult ki a zenekar végleges felállása – Németh Péter, az együttes zeneszerző-dalszövegírója zongorázik és énekel, Perger Kristóf (Kris) gitározik, Lontai Bence dobol, Csemiczky Péter (Csemi) basszusgitáron játszik, Kádár Áron pedig billentyűzik és a programozott elektronikus alapokért felel.

Szeptember 1. 22:00 DEEP HUSKY

They owe their existence to a concert in December. When they play, they use all kind of sounds at once in pell-mell rythms. Their style is analogue screamy rock-pop-core, modified in a psychedelic manner - at the best time ever! When you listen to them your favourite band definitely crosses your mind; only just, of course. They love playing special places like exhibition openings, design events, cinemas, top of houses, swimming pools and the Planetarium. Meanwhile the guys follow airline the Phylosophy of Deep Husky! Starting time: 10pm on Wednesday!

Létüket annak a bizonyos decemberi koncertnek köszönhetik.
Amikor zenélnek, mindenféle hangokat játszanak egyszerre, összevissza ritmusokban. Stílusuk az analóg sikítós pszichedelikusan módosított rock-pop-core, pont jókor! Mindenkinek eszébe jut róluk kedvenc együttese, természetesen csakis. Szívesen fellépnek mindenféle különleges helyszínen, például megnyitókon, dizájneseményeken, mozitermekben, háztetőkön, uszodákban és a Planetáriumban.
…és a srácok nyílegyenesen követik a Deep Husky filozófiát! Kezdés 10 órakor elsején!

István, Hollós - guitarist and synth / Judit, Kájel - trombonist / Dávid, Lovas - vocalist & guitarist / Kristóf, Móricz - bass guitarist / István, Szász - drummer!

Szeptember 2. 21:00 QUANTUM COWBOYS

www.quantumcowboys.com

The band plays electro punk-pop music since 2005. The members are refugees of the nineties, who for various reasons couldn't live up to their reputation then, and so completing their mission in the 21st century. A hard line of Dj technology is integrated into the more traditional pop-rock song structures, which is the Quantum sound itself. The band has been playing in eclectic locations, managing also to put out their first album, titled "Ruler". The song "Just right" was selected into the 2010 Tilos Radio annual compilation.

2005-ben alakult New wave, electro-punk pop banda. A tagok megszűnt zenekarok túlélőiből verbuválódtak, akik a 90-es években különböző okok miatt nem teljesíthették be küldetésüket, így a 21 századra tolódott ki a határidő. Jellemzi őket a Dj technológia integrálása a gitáros pop és rock tradicionális dal szerkezetével, ami a tulajdonképpeni Quantum hangzás, valamint az eklektikus helyszíneken való koncertezés. Idén jelent meg első közös albumuk a „Ruler", melyről a „Just right" című dal felkerült a 2010-es Tilos Rádió válogatásra.

Szeptember 3. 22:00 AZ

http://www.azmusic.hu

The band called AZ (short for Anesz and Zozi, the forming members of the group) started it's life in Budapest in 2007. After a couple of years of experimenting, the current formation is Anesz Szalai (vocals/ keyboards), Zozi Demeter (bass) and Zoltan Ujj (drums). All of the band members got their skills honed in other, well known formations (Magashegyi Underground, Soerii & Poolek, etc.). AZ's unique style and distinctive sound falls into the genre of electronic music. Along with their original songs they also play tunes from Bjork in their own interpretation.

A fővárosi illetőségű AZ zenekar 2007-ben alakult meg. A kezdeti kísérletezéseket követően két évvel ezelőtt jött létre a mai felállás, melynek tagjai Szalai Anesz (ének/billentyű), Demeter Zoltán (basszusgitár), illetve Ujj Zoltán (dob). A tagok mindegyike több másik, már hírnevet szerzett formációból (Magashegyi Underground, Soerii & Poolek, stb.) is ismerős lehet. A csapat stílusára az elektronikus hangzás a jellemző, de ezen belül is sikerült egy sajátos megszólalást kialakítaniuk, melynek a saját dalok mellett számos Björk-feldolgozás is része.

Szeptember 4. 22:00 WARN!NG

http://www.myspace.com/warninghun

WARN!NG was established in 2009 by Balázs Sziklai (guitar), Dániel Mátravölgyi (bass, keyboards) and Mátyás Tóth (drums). Gergő Sós (jew's harp, folk instruments) joined the group soon and in january 2010 we recorded our first demo called Medicine. There were some attempts to use singers but it didn't work so WARN!NG stayed instrumental. The band was established to create something new. All of us represents different kind of music and we want to mix these styles. We use classic rock and metal patterns that can be mixed together with folk and electronic music. The danceable but innovative sounding with electronics and effects gives the pulsation of the band.

A WARN!NG-ot 2009 őszén alapította Sziklai Balázs (guitar), Mátravölgyi Dániel (bass, keyboards) és Tóth Mátyás (drums). Sós Gergő (jew's harp, folk instruments) nem sokkal ezután csatlakozott a srácokhoz. A zenekar 2010 januárjában rögzítette Medicine című demóját. Több próbálkozás is volt ének bevonására, azonban ezek rendre sikertelennek bizonyultak, így a WARN!NG megmaradt instrumentális négyes fogatnak. A zenekar azzal a nem titkolt céllal jött létre, hogy valami egészen újjal kísérletezzen. Zenéjükben megtalálhatóak a hagyományos rock, metál stílusjegyek, amik remekül megférnek a népzenei motívumokkal vagy a modern elektronikával. A táncolható mégis innovatív hangzás és dallamvilág, elektronikával és effektekkel kiegészítve adja a zenekar újszerű hangzását.

KIÁLLÍTÁSOK / EXHIBITIONS

RIMÓCZI LÁSZLÓ: A világ legrövidebb filmjei

Az 1920-as évek végén történt meg a forradalmi változás, amikor a némafilmet felváltotta a hangosfilm. Ekkor kísérleti jelleggel leforgattak néhány igen-igen rövid filmet - ezek voltak az un. „Nagyon-rövidfilmek", amit ma már csak a szakma ismer. Ennek a műfajnak egyik nagy előnye, hogy igen alacsony büdzséből is leforgatható, és a színésznek sem kell hosszú litániákat bevágnia, mindössze néhány tőmondatot. Összeállításunkban most ennek az elfeledett műfajnak kívánunk vizuális mellszobrot állítani, és bemutatni legismertebb darabjait egy-egy képkockával.

LÁSZLÓ RIMÓCZI: *The World's Shortest Films*

It was the late 1920's when the significant change happened by the talking picture replacing silent film. At this time they shot a few quite short films for experimentation and these were the so called 'very very short films' which are by now only known to film experts. This genre's biggest advantage is that it can be shot with low budget, the actors don't need to learn pages of script just a few lines. In the compilation we'd like to erect a visual statue of this forgotten genre by showing screenshots from the most popular ones.

FFF:
Független Függő Filmesek
Merza Gábor és Merza Ábel hiperaktív kiállítása

A kiállításon bemutatásra kerülő képek folyamatosan bővülnek, ugyanis a megnyitótól a díjkiosztóig készülő fényképeket, portrékat tesszük ki a falra.

FFF: Independent Addicted Filmmakers
Hyperactive exhibition of Gabor Merza and Abel Merza

The content of this exhibition is kept expanding as they will put up new photos that were made from grand opening to award ceremony.

4. GomBuSho alkotótábor

Idén negyedik alkalommal rendeztük meg a GomBuSho Workshopot (bővebben lásd 48. oldal).ahol a filmek mellett kicsit belekóstoltunk a zománcfestékbe és elképesztő fényképek is készültek, melyekből egy válogatást láthattok a moziban.

4th GomBuSho *creative workshop*

The 4th workshop was held this year (more details on page 48.) where beside the films we produced some amazing and unpicturesque pictures. A selection of these can be seen at the cinema.

BUSHORSZÁGOS / BUSHO COUNTRY

Having positive response in the past years, when Szolnok, Szombathely joined BUSHO and last year our first foreign location, Magyarkanizsa in Serbia, this year a new city participates in our continously growing spots, Szabadsag cinema in Nagyvarad, Romania.
In these cinemas the shows run concurrently with the main venue at the Vorosmarty cinema and after the final screen the jury nominates the awarded short movies.
Az elmúlt évek pozitív visszajelzései után, amikor vidéki helyszínekkel bővült a fesztivál, ezúttal újabb „magyar" település csatlakozott hozzánk. Szolnok és Szombathely és a tavaly első határon túli településként debütáló szerbiai Magyarkanizsa mellett Erdélyben is sikerült partnerre lelnünk, mégpedig Nagyváradon a Szabadság moziban. Ezeken a helyszíneken a Vörösmarty moziban zajló vetítésekkel párhuzamosan tekinthetik meg az érdeklődők a versenyfilmeket, majd a záróvetítést követően elküldik az általuk legjobbnak vélt alkotások különdíjait!

SZOLNOK – TISZAp'ART MOZI

In the city of Szolnok on the riverbank of Tisza the cinema provides a cosy place for premieres. Refurbished in 2005, the cinema serves various programmes, like musicals, theathre, exhibitions, meeting ups, art and scientific filmfestivals.
Szolnok belvárosában, a Tisza parton lévő mozi az igényes filmek számára teremt bemutatási lehetőséget. A 2005-ben felújított épület hangulatos tereiben olyan színes programokat kínál, mint a rendszeres zenei és színházi rendezvények, kiállítások, közönségtalálkozók és a képzőművészeti és tudományos filmfesztiválok

SZOMBATHELY – SAVARIA MOZI

The AGORA-Savaria cinema operates two recently refurbished auditoriums, with 347 and 57 seats. Apart from its regular programme, the cinema houses several film clubs and festivals.
Az AGORA–Savaria Filmszínház a közelmúltban felújított 347 és 57 fős art-termeivel kínál kellemes kikapcsolódást a művész- és a közönségfilmek kedvelőinek. A belváros szívében működő mozi műsorrendi vetítésein túl jól működő filmklubok, rendszeres filmfesztiválok és tematikus napok várják a mozgóképkultúra szerelmeseit.

MAGYARKANIZSA – KULTÚRA MOZI – CNESA OMI

The cinema „Kultúra" operated by the Cnesa, Institute for Education and Culture with an auditorium of 320 seats. The cinema projects 35mm, 8mm, 16mm, DVD and DV format films with stereo sound. Currently there are two shows weekly. The cinema also houses filmfestivals and other movie productions with young and contemporary artists, introducing the new tendencies in the world.
A Kultúra Mozi a magyarkanizsai Cnesa Oktatási és Művelődési Intézmény keretében működik 320 férőhelyes vetítőteremmel. A filmeket 35mm, 8mm, 16mm, DVD és DV minőségben tudjuk vetíteni egyenlőre Sztereó hanggal. Jelenleg heti 2 előadást tartunk, illetve a fesztiválok és más filmprodukciók bemutatása bővítik a vetítések számát. A mozi filmrepertoárja a világ filmgyártásában meglévő törekvéseket/irányzatokat próbálja követni, és helyet ill. teret ad az ifjú és kortárs alkotóknak, fesztiváloknak. www.cnesa.rs

NAGYVÁRAD – SZABADSÁG MOZI

The recently reopened cinema is operating in one of the most beautiful art nouveau palaces of Transylvania – designed by Marcell Komor and Dezso Jakab, built between 1907 and 1909 –running just one auditorium out of three. Originally a theater, after the collectivisation in 1948 it became a cinema. Its golden age was in the seventies, while operating three rooms. The eighties brought the decline and closure of the cinema, although it could have become the first multiplex in Romania.
A Szabadság Mozi 1948 óta működik mint mozi, az államosítás előtt színházként funkcionált. A hetvenes években 3 moziterem működött, Románia első multiplexét is létre lehetett volna hozni, azonban a nyolcvanas évektől hanyatlásnak indult. Miután évekig zárva volt, egy teremben újraindították a vetítéseket a moziban, mely Erdély egyik legszebb szecessziós palotájában kapott helyet, a Komor Marcell és Jakab Dezső által tervezett Fekete sas palotában.(1907-1909 között építették)

BUDAPEXTREME

In base of last year's experiences we would like to offer You a special program again: the filmmakers and the visitors will have the possibility to leave the cinema and know each other and our capital.
Az elmúlt évek egyik legnagyobb visszhangot kiváltó rendezvény sorozatát folytatjuk idén is, melyen a hozzánk érkező alkotóknak és fesztivál vendégeknek szeretnénk olyan programlehetőséget kínálni, melynek során kicsit kilépve a moziteremből ismerkedhetnek egymással, persze Budapesten keresztül.

1. „IKARUSSAL, DE NEM BUSZOZÁS" / „HELLO TOURIST" VETERAMA,

01. september, Wednesday 09:00

The rolling legend on the road again, with HOP ON-HOP OFF tours 10 stops at the Must-Sees of Budapest.
Az MB Travel Utazási Iroda jóvoltából első nap egy veteránbuszos budapesti városnézésre visszük az érdeklődőket, melynek során érintjük a főváros 10 legfontosabb turisztikai látnivalóját.

2. „NINCSEN AZ ORSZÁGNAK HÁZA" / PARLIAMENT,

02. september, Thursday, 09:00

The visit of the Parliament is a special experience!
"The home doesn't have house" – these are the bitter words of Vörösmarty Mihály, one of the most excellent poets of the Golden Era of the progress of capitalism in Hungary. The grandchildren of Árpád had been legislating during many centuries without permanent housing. But the „country" and the „nation" founded by Széchenyi István, Wesselényi Miklós, Deák Ferenc and Petőfi Sándor with their own hands and with their own words needed an own home. It is situated at the riverbank of the Danube as the counterweight of the Royal Palace.
Az Országház megtekintése mindenkinek kivételes élmény!

3. LUKÁCS FÜRDŐ / LUKÁCS BATH

03. september, Friday, 09:00

And if you're already sick of culture, got a little bit of headache, and you don't want to wake up, you'd rather sit into the thermal bath; you will feel the benefits! In the 12th century St John knights (engaded in medical attendance) and later orders from Malta and Rhodos settled down in the surroundings of today's Lukács Fürdő, and they constructed spa next to their monasteries. The pump-room of the spa was built in 1937. In 1979 the first Hungarian hospital ward giving complex spa therapy was created in the Lukács. In 1999 the modernisation of the open-air pools took place.
És amikor már elég volt a kultúrából, kicsit zúg a fejed és nem szeretnél felkelni az ágyból, akkor jót tenne, ha beülnél egy kis termál vízbe. Érezni fogod a hatást.

31.08. THUESDAY	**VÖRÖSMARTY MAIN HALL**	**SMALL HALL**	**SZABAD AZ Á!**	**SILENT CINEMA**
16:00	REGISTRATION			
19:00	**OPENING CEREMONY**			
20:00-22:00	BACSÓ-KÁLLAI RETROSPEKTÍV 1.	BEST OF **BUSHO 2009**		
21:00			AUTHORS MEETING	
22:00			CONCERT	BESTOFFEST 1.
23:00				PANORAMA 5. /SPANISH
01.09.WEDNESDAY	**VÖRÖSMARTY MAIN HALL**	**SMALL HALL**	**SZABAD AZ Á!**	**SILENT CINEMA**
09:00-12:00	BUDAPEXTREME VETERAMA			
12:00-13:00	EBÉD / LUNCH			
13:00-14:00	**VERSENY I./COMPETITION I.**			
14:15-15:15	**VERSENY II./COMPETITION II.**			
15:30-16:30	**VERSENY III./COMPETITION III.**	PANORAMA 2. / EXPERIMENTAL		
16:30-16:45	„COFFEE AND CIGARETTES"	PANORAMA 4. / SPANISH		
16:45-17:45	**VERSENY IV./COMPETITION IV.**	PANNONHALOM 1.		
18:00-19:00	**VERSENY V./COMPETITION V.**			
19:00-21:00	VACSORA / DINNER	**COMPETITION I.**		
20:00-22:00	BACSÓ-KÁLLAI RETROSPEKTÍV 2.	**COMPETITION II.**	JURY CONSULTATION	BESTOFFEST 2.
21:00		**COMPETITION III.**	CONCERT	BESTOFFEST 3.
23:00				PANORAMA 9. /GERMANIA
02.09. THURSDAY	**VÖRÖSMARTY MAIN HALL**	**SMALL HALL**	**SZABAD AZ Á!**	**SILENT CINEMA**
09:00-11:00	BUDAPEXTREME PARLIAMENT			
11:00-12:00	EBÉD / LUNCH			
13:00-14:00	**VERSENY VI./COMPETITION VI.**			
14:15-15:15	**VERSENY VII./COMPETITION VII.**			
15:30-16:30	**VERSENY VIII./COMPETITION VIII.**			
16:30-16:45	„COFFEE AND CIGARETTES"	PANORAMA 3. / EXPERIMENTAL		
16:45-17:45	**VERSENY IX./COMPETITION IX.**	PANORAMA 7. / EXOTICA		
18:00-19:00	**VERSENY X./COMPETITION X.**	PANNONHALOM 2.		
19:00-21:00	VACSORA / DINNER	**COMPETITION IV.**		
20:00-22:00	BACSÓ-KÁLLAI RETROSPEKTÍV 3.	**COMPETITION V.**	JURY CONSULTATION	
21:00		**COMPETITION VI.**	CONCERT	BESTOFFEST 4.
23:00				BESTOFFEST 5.
03.09. FRIDAY	**VÖRÖSMARTY MAIN HALL**	**SMALL HALL**	**SZABAD AZ Á!**	**SILENT CINEMA**
09:00-12:00	BUDAPEXTREME LUKÁCS BATH			
12:00-13:00	EBÉD / LUNCH			
13:00-14:00	**VERSENY XI./COMPETITION XI.**			
14:15-15:15	**VERSENY XII./COMPETITION XII.**			
15:30-16:30	**VERSENY XIII/COMPETITION XIII.**			
16:30-16:45	„COFFEE AND CIGARETTES"	PANORAMA 6./ SPANISH		
16:45-17:45	**VERSENY XIV./COMPETITION XIV.**	PANORAMA 8./ EXOTICA		
18:00-19:15	**VERSENY XV./COMPETITION XV.**	PANNONHALOM 3.		
19:30-21:00	VACSORA / DINNER	**COMPETITION VII.**		
20:00-22:00	BACSÓ-KÁLLAI RETROSPEKTÍV 4.	**COMPETITION VIII.**	JURY CONSULTATION	BESTOFFEST 6.
21:00			CONCERT	BESTOFFEST 7.
22:00	**KULTÚRDISZKÓ (AFRICAFÉ)**			PANORAMA 11. /CANADA DRY
04.09. SATURDAY	**VÖRÖSMARTY MAIN HALL**	**SMALL HALL**	**SZABAD AZ Á!**	**SILENT CINEMA**
10:00-18:00	**COMPETITION IX-XV.**			
12:00-18:00		PANORAMA 1./ ANIMATION		
		PANORAMA 12./ALBION		
		PANORAMA 10./ GERMANIA		
		NEW FACES		
		OPPOSING TIME		
		BUSHO-VIVAZ		
		KODAK STUDENT		
		WORKSHOP FILMS		
19:00-20:00	**PRIZE CEREMONY**			
20:00-22:00	BEST OF **BUSHO 2010**		CLOSING PARTY	PANORAMA 13. / MIXER
22:00			CONCERT	PANORAMA 14. / MIXER
05.09. SUNDAY	**VÖRÖSMARTY MAIN HALL**			
10:00-13:00	CLOSING / VENDÉGEK BÚCSÚZTATÁSA			

KIÁLLÍTÁSOK / EXHIBITIONS: VÖRÖSMARTY CINEMA

LÁSZLÓ RIMÓCZI – A világ legrövidebb filmjei | A 2 MERZA – Hiperaktív kiállítás | SZÖCS TAMÁS / APCZI JENÖ – 4. GomBuSho

1. BLOCK (60')

01.09. WEDNESDAY 19:00–20:00 I SMALL HALL

CAFÉ / COFFEE (7:00)

ALEX GOZBLAU & JOAO FAZENDA (ANIMATION / 2009 / PORTUGAL / Betacam)

José is a clumsy brick-layer. The laws of gravity and the lack of safety at work put him in a dangerous situation. This is the story of a man who suffers an industrial accident.

José egy ügyetlen kőműves. A gravitáció törvénye és a munkavédelmi előírások hiányos betartása a munkahelyén veszélyes szituációba sodorja. Történet egy emberről, aki munkahelyi balesetet szenved.

CATHRINE MAGÁNÉLETE / THE PRIVATE LIFE OF CATHRINE (16:00)

ÁDÁM BREIER (FICTION / 2009-2010 / HUNGARY / HD)

Éva tries her sexuality at the age of 12. She is roleplaying. Defiant, childishly unscrupulous and not realizing the borders and risks of it. On her way home from a garden party a man misunderstands her message.

Éva tizenkét évesen próbálgatja bimbózó szexualitását. Szerepet játszik. Kihívóan, gyermeki gátlástalansággal, nem érzékelvén a határokat és a veszélyeket. Azonban egy nyárvégi kerti partiról hazafelé tartva üzeneteit félreérti egy férfi.

LA CULPA DEL OTRO / WHEN YOU FACE THE PAIN / AMIKOR SZEMBESÜLSZ A FÁJDALOMMAL (19:50)

IVAN RUIZ FLORES (FICTION / 2008 / SPAIN)

If you look straight at pain, life forces you to end your childhood.

Amikor szembenézel a fájdalommal, akkor az élet rákényszerít, hogy végetvess a gyermekkornak.

UWE + UWE / ALL CHANGE PLEASE (11:50)

LENA LIBERTA (FICTION / GERMANY / 2009 / S16MM)

Grumpy german trucker Uwe happens to find a family of refugees in the back of his truck. His attempts to get rid of them fail. Uwe is destined to rediscover his own humanity – not to his own liking.

A morcos német kamionos Uwe egy menekült családra bukkan teherautója hátuljában. Kísérlete, hogy megszabaduljon tőlük sikertelen. Uwe arra rendeltetik, hogy újra felfedezze saját emberi mivoltát – nem éppen saját kedve szerint.

'TELEFONE' / 'TELEFONE' / TELEFON (4:50)

JEFFREY ANDERSON BLISS (FICTION / 2010 / USA / 16MM)

Mysterious gift boxes containing rotary telephones begin appearing around lonely individuals. However, the increasing number of calls overwhelms a maniacal switchboard operator & ultimate destruction is never far away.

Titokzatos, tárcsás telefonokat tartalmazó ajándék dobozok kezdenek feltűnni magányos emberek körül. De ahogy a hívások száma egyre nő, - amit a manuális telefonközpont kezelő képtelen kontrollálni - a végső megsemmisítés sincsen már messze.

AndemMotionFilms
the pulse of the image
www.andemmotion.ro

2. BLOCK (60')

01.09. WEDNESDAY 20:00–21:00 I SMALL HALL

VERSENYFILMLEK I COMPETITION FILMS

09.01. SZERDA I WEDNESDAY I 14:15 – 15:15

EZ TITOK AZ ILYESMI... / SECRETS, THEY BE... (07:30)

KRISZTINA ÁGÓI (ANIMATION / 2010 / HUNGARY / DV)

Animation-documentary about wallcarpets which are so cutely dumb that makes them actually beautiful, the most beautiful. They were eyewitness of all that is considered secret.

Animációs-dokumentumfilm arról, hogy a falvédők annyira kedvesen bárgyúk, hogy már szépek, a leges legszebbikek, és arról, hogy ezek szemtanúi voltak mindannak, ami titok....az ilyesmi... "

DiSPLACEMENT / ELMOZDULÁS (3:00)

BRETT HARVEY/EMILY DOBSON (EXPERIMENTAL / 2009 / UK / DV)

DiSPLACEMENT uses intricate and stylistic editing techniques, original sound score and choreography. Shot in 52 locations in Cornwall and Devon it traces our relationship to place through time.

A film bonyolult és stilizált szerkesztési technikákkal, eredeti hangfelvételekkel és koreográfiával készült. Cornwallban és Devonban 52 helyszínen keresztül és az időben utazva mutatja be kapcsolatunkat ezekhez a helyszínekhez.

KILLER / GYILKOS (15')

NACHO CARBALLO (FICTION / 2009 / SPAIN / 35MM)

The Fourth World War ended with the civilized world, cities that survived became states. At the end of the war there were only corpses. The city of Avileim managed to survive, but the gangs and violence took over the streets.

Befejeződött a 4. világháború, a városok, melyek túlélték a pusztítást, államokká alakulnak. Míg a háború alatt csak katonai alakulatok voltak, mostanra az egyik épségben maradt város, Avileim utcáin a bandák és az erőszak vette át az irányítást.

BLUFF / BLÖFF (8:00)

CHRISTIAN FISCHER (FICTION / 2010 / GERMANY / 16MM)

A down-on-his-luck photographer (Marco Leibnitz) accidentally sees a burglar (Frank Watzke) in the opposite apartment. He immediately grabs his camera and takes some photos. When the burglar suddenly sees him, he decides to try a risky bluff...

Marco Leibnitzre rájár a rúd. Ám véletlenül észrevesz egy betörőt a szemben lévő lakásban. Azonnal előveszi a kameráját és felvételeket készít róla. Amikor ezt a betörő észreveszi, Marco úgy dönt, hogy egy rizikós blöffel próbálja kimagyarázni magát…

QUIETUS / QUIETUS / HALÁL (QUIETUS) (12:27)

GEORGE TAYLOR (FICTION / 2009 / UK / 16MM)

2 women, 1 crime, 19 cats. Mrs. Rogers is dead, the only witnesses are her cats and they aren't talking. Police suspect an intruder but an unexpected love/ power triangle is revealed. Only one thing is clear: she should have brought more food.

2 nő, 1 bűncselekmény, 19 macska. Mrs. Rogers halott és a kizárólagos szemtanúk a macskái, akik viszont nem beszélnek. A rendőrség behatolóra gyanakszik, ám egy váratlan szerelmi és hatalmi háromszögre derül fény. Csak egy dolog biztos: Mrs. Rogersnek több élelmet kellett volna vennie.

HEIKO / HEIKO (13:00)

DAVID BONNEVILLE (FICTION / 2007 / PORTUGAL / 16MM)

A seventy year old aesthete is in a relationship with a young man named Heiko. It is a fetishist relationship taken to extreme exoticism.

A hetven éves esztéta partnere egy fiatal férfi Heiko. Kapcsolatuk extrém, egzotikus fetishizmuson alapul.

3. BLOCK (60')

01.09. WEDNESDAY 21:00–22:00 I SMALL HALL

PERPETUUM MOBILE / PERPETUUM MOBILE (7:10)

AGNIESZKA BURSZEWSKA (ANIMATION / 2009 / POLAND / 35MM)

An epic story about Perpetuum Mobile, the perfect machine, and its maker, whose passion to create has become an obsession. And obsession always demands sacrifices...

Egy nagyszerű történet az örökmozgóról, a tökéletes szerkezetről és készítőjéről, akinek alkotási szenvedélye már megszállottsággá vált. És a megszállottság mindig áldozatokat követel…

1 TÖLTÉNY / ONE BULLET (18:50)

ATTILA VERES (FICTION / 2010 / HUNGARY / HD)

Milos takes a risk to either multiply or lose his boss's money. He's got only one bullet. He doesn't know that it will decide his fate.

Milos kockáztat. Vagy megsokszorozza, vagy elveszti főnöke pénzét. Csak egyetlen tölténye van. Nem tudja, hogy az a sorsáról dönt.

AMONA PUTZ! / INFLATABLE GRANMA / FELFÚJHATÓ NAGYI (9:15)

TELMO ESNAL (FICTION / 2009 / SPAIN / HD)

Sometimes couples who have children miss grandma… But only sometimes.

Néha a gyermekes pároknak bizony hiányzik egy nagyi… De csak néha.

BIRDLAND / BIRDLAND (7:00)

JIMMY GRASSIANT (FICTION / 2009 / GERMANY / 35MM)

A girl and a man – a duel and a duet. The girl with the saxophone has a dream: She wants to become a star, she wants the big show and the big breakthrough. But there's this special guy with the saxophone getting in Sophie's way, again and again.

Egy lány és egy férfi – egy párbaj és egy páros. A szaxofonos lánynak van egy álma: sztár szeretne lenni, nagy showkban szerepelni és várja a nagy áttörést. De ott ez a különös szaxofonos srác, aki állandóan Sophie útját állja.

PAPPA / DAD / APA (6:00)

SHILD SAMSETH (FICTION / 2010 / NORWAY / HD)

To loose someone is difficult for each and everyone. Children often try to find their own solution of where the person has disappeared. Everything is possible in their imagination. This film talks about how a little child try to fill the empty space.

Mindenki számára nehéz az, amikor elveszítünk valakit. A gyerekek gyakran megpróbálják megtalálni saját magyarázatukat arra, hogy hová tűnt a személy. Az ő képzeletükben minden lehetséges. A film arról szól, hogy egy kisgyerek hogyan próbálja kitölteni az űrt.

THREADS / THREADS / SZÁLAK (11:55)

MATT TAABU (FICTION / 2009 / UK / DV)

Liam is a mixed-race fifteen-year-old, who comes face-to-face with Steve, a man who he believes is his father. Steve, however is a leading member of the Far-Right.

Liam a 15 éves félvér fiú szembetalálkozik Steve-vel, akiről úgy hiszi, hogy az apja. Steve azonban az egyik vezető tagja a Szélsőjobbosoknak.

4. BLOCK (59')

02.09. THURSDAY 19:00–20:00 I SMALL HALL

VERSENYFILMLEK I COMPETITION FILMS

09.01. SZERDA I WEDNESDAY I 16:45 – 17:45

A SELLŐ ÉS A HALÁSZ / THE MERMAID AND THE FISHERMAN (10:00)

KINGA ROFUSZ (ANIMATION / 2009 / HUNGARY / BETA)

The showing up of a mysterious Mermaid, stirs up the dull everyday life of the Fisherman…

A halász életében váratlanul felbukkan egy sellő, akinek titokzatos lénye felkavarja a halász egyhangú mindennapjait...

ABSALON BEYERSGATE 10 / THE STREET OF ABSALON BEYER / ABSALON BEYER UTCA (3:05)

MERETHE OFFERDAL TVEIT (EXPERIMENTAL / 2009 / NORWAY / 8MM)

A rhythmic and repeating text is exploring the details of a situation where a girl is seen coming and leaving an apartment. Questions are being asked to find out why the girl is there. Sometimes your body tells you one thing while your sense is saying some other.

Egy ritmikusan ismétlődő szöveg tárja fel a részleteit egy szituációnak, amelyben egy lány kimegy egy lakásból. A kérdés: miért van ott a lány? Néha a test mást mond, mint az érzelem.

THE END / THE END / A VÉG (28:00)

EDUARDO CHAPERO-JACKSON (FICTION / 2010 / SPAIN / 35MM)

A middle class american family must fight for survival in a nation being torn apart by the lack of water.

Egy amerikai középosztálybeli család küzdelme az életben maradásért egy országban, melyet a vízhiány bomlasztott szét.

FRÜHSCHICHT / EARLY SHIFT / REGGELI MŰSZAK (3:02)

JAN GESSLER (FICTION / 2009 / GERMANY / HD)

Mark, the highscaler oversleeps again and has to be at work. He takes the shortest way by foot. He comes into conflict because he abandons his colleague and on the other side has to justify himself in front of his angry employer.

Mark az ipari alpinista megint elalszik, pedig már munkában kellene lennie. Gyalog siet oda a legrövidebb úton. Konfliktusba keveredik, mert nem elég, hogy magára hagyja barátját, de még a mérges főnöke előtt is tisztáznia kell a késést.

REMEMBER / REMEMBER / EMLÉKEZÉS (14:00)

ANDREA ZAMBURLIN (FICTION / 2010 / ITALY / DV)

J has a gift: he can travel through time. Over and over again, he tries to repair his broken relationship with V but the outcome never changes. One night, he decides to make a last trip. Will the past be able to heal a future that still hasn't come?

J egy különleges képesség birtokában van: képes az időutazásra. Állandóan megpróbálja helyrehozni elromlott kapcsolatát V-vel, de a végeredmény mindig ugyanaz. Egy éjszaka úgy dönt, hogy az utolsó utazásra indul. Képes lesz a múlt meggyógyítani egy olyan jövőt, ami még el sem jött?

filmhu
www.magyar.film.hu
10 éves a filmhu

5. BLOCK (60')

02.09. THURSDAY 20:00–21:00 I SMALL HALL

OMA RENNT! / RUN GRANNY RUN! / FUSS NAGYI FUSS (3:52)

NIKOLAUS VON UTHMANN (FICTION / 2009 / GERMANY / 16MM)

The most dramatic race since BEN HUR! Sweet Granny is heading towards her favorite spot when she gets overtaken by Mrs Messala. Both old ladies maneuver their wheeled walking-aides in a breathtaking, funny but violent snail-pace race.

A legdrámaibb verseny Ben Hur óta! A drága Nagyi kedvenc helyére igyekszik, amikor megelőzi őt Mrs. Messala. A két hölgy vicces, ugyanakkor kegyetlen és csigagyorsaságú versenye kerekes járószerkezetükön.

VIVE LA CRISE! / VIVE LA CRISE! (3:00)

ALEXEI GUBENCO (ANIMATION / 2009 / ROMANIA / HD)

Deforestation, property development, pollution, money, and a lot of food - all this is going to change...

Erdőirtás, ingatlanfejlesztések, légszennyezés, pénz és rengeteg étel – ez mind meg fog változni…

STRICIK / PIMPS (29:00)

DAVID GÉCZY (FICTION / 2010 / HUNGARY / HD)

Chicago, an ageing pimp, works the streets with two sidekicks: Boyler, a basket case football hooligan, and Jozsi Futo, a shifty gypsy. Together, they peddle nocturnal butterflies. This night is different to all the others.

Chicago, az öregedő strici az utcán dolgozik két verőemberével: Bojlerrel az őrült futball huligánnal és Futó Józsival, a seftes cigánnyal. Ők így együtt az éjszakai pillangók. A mai éjszaka azonban más, mint a többi.

ROBOSONIC - SPRACHFEHLER / ROBOSONIC - SPEECH DEFECT / ROBOSONIC – SZÖVEGHIBA (3:52)

NILS STREHLOW (FICTION / 2009 / GERMANY / HD)

Paul likes things to be in order. Everything works just fine, until something very unfortunate happens.

Paul szereti ha a dolgok a helyükön vannak. Minden rendben megy amíg valami váratlan nem történik.

360º / 360º (9:10)

MAJA DJOKIC (FICTION / 2009 / SPAIN / 35MM)

A young woman is followed by somebody on a busy morning in a big city. Her reaction is rather unusual…

Egy forgalmas nagyváros reggelén egy fiatal hölgyet valaki követ. A nő reakciója igen szokatlan…

NELLY ET LIO / NELLY AND LIO / NELLY ÉS LIO (11:00)

ERIC REYNARD AND ÉTIENNE LANGLOIS (FICTION / 2010 / CANADA / HD)

Nelly and Lio are in the forest while the radio announces that a dangerous criminal has escaped in the region. Their paths will inevitably intersect, but the girls are tough opponents, replying with all the energy and bad taste jokes they are capable.

Nelly és Lio az erdőt járják, amikor a rádió arról számol be, hogy egy veszélyes bűnöző arra a területre menekült, ahol ők is vannak. Útjuk elkerülhetetlenül keresztezi egymást, de a lányok kemény ellenfelek, visszavágnak minden erejükkel és rosszízű vicceikkel.

6. BLOCK (60')

02.09. THURSDAY 21:00–22:00 I SMALL HALL

VERSENYFILMLEK I COMPETITION FILMS

09.02. CSÜTÖRTÖK I THURSDAY I 13:00 – 14:00

LOG JAM / LOG JAM (6:00)

ALEXEI ALEXEEV (ANIMATION / 2008 / HUNGARY / BETA)

Log Jam is an animation serial that gives you an insight of 3 musician pro's practice. The Bear, the Rabbit and the Wolf just playing away regardless there is night or rain, or are eaten by a snake… The main thing is: the show must go on!

A Log Jam egy animációs sorozat, mely betekintést enged három „profi" zenész, a Medve, a Nyúl és a Farkas próbáiba. Jöhet az éjszaka, a vadász, vagy az eső, megeheti a fél zenekart egy kígyó… Egy a lényeg: a show-nak mennie kell!

THE PERFECT IMMIGRANT / A TÖKÉLETES EMIGRÁNS (11:30)

ROGELIO SASTRE ROSA (EXPERIMENTAL / 2010 / SPAIN / HD)

What´s the perfect immigrant like? What´s his skin like? What´s he thinking?

Milyen a tökéletes emigráns? Milyen színű a bőre? Mire gondol?

UNA VIDA MEJOR / A BETTER LIFE / EGY JOBB ÉLET (15:00)

LUIS FERNÁNDEZ RENEO (FICTION / 2010 / SPAIN / 35MM)

Based on a true story, A Better Life is the faithful account of 3 Mexican children who got lost in the Sonoran desert while trying to cross the U.S. border. A history that repeats itself every week in the border towns of Mexico,

Igaz történeten alapuló film három Mexikói kölyökről, akik eltévednek a Sonora sivatagban, miközben megpróbálnak az USA-ba szökni. Egy történet, mely hétről-hétre ismétli önmagát a mexikói határfalvak környékén.

EINEN SCHRITT WEITER / ONE STEP FURTHER / EGY LÉPÉS ELŐRE (5:48)

ROBERT KELLNER (FICTION / 2009 / GERMANY / 35MM)

A policeman torn between his paternal love and his official duty.

Small town cop Rainer is having trouble with his daughter. By bringing home her new boyfriend Marius she forces him to take a difficult decision: Marius is a wanted car burglar.

Egy rendőr tépelődése apai érzelmei és hivatali kötelessége között.

Rainer a kisvárosi rendőr gondban van saját lánya miatt, aki hazahozza és bemutatja új barátját Mariust, aki egy körözött autó tolvaj. A lány nehéz döntés elé kényszeríti apját.

KUSUM / THE FLOWER BUD / VIRÁGBIMBÓ (10:31)

SHUMONA BANERJEE (FICTION / 2010 / INDIA / 16MM)

A young transvestite prostitute and a straight out-of –job, obsessive, suicidal English literature teacher find themselves locked in a room struggling to negotiate the night in each other's presence & that's just the beginning.....

A fiatal transzvesztita prostituált és a munkanélküli, eszelősen depresszív angoltanár egy szobába bezárva találják magukat, miközben az éjszakáról alkudoznak. És ez csak a kezdet…

CONSEQUANCIAS / CONSEQUENCES / KÖVETKEZMÉNYEK (10:00)

LUIS ISMAEL (FICTION / 2009 / PORTUGAL / HD)

Mário and Alice are inside a car driving to the airport for one more vacation. Although, Mario has to make one last drop at a client's before heading out. Alice questions him. She wants to know more. Who is the man by her side?

Mario és Alice az autóban ülnek útban a reptér és újabb vakációjuk felé. Marionak azonban még meg kell állnia egyik kliensénél egy utolsó kiszállítás erejéig. Alice kérdezgetni kezdi Mario-t. Többet akar tudni róla. Ki is valójában ez az ember mellette?

7. BLOCK (58')

03.09. FRIDAY 19:00–20:00 I SMALL HALL

QUA / QUA (9:15)

ANDRÉS VIDAL ALARCÓN (ANIMATION / 2009 / SPAIN / BETA)

At the beginning of time, our world was a desert illuminated by two suns where the mankind barely could keep alive and the night was unknown. Meanwhile one sun provides life, the other one provides a sure death. Then, the change started…

Az idők kezdetén világunk egy sivatag volt, két nap perzselte, ahol az emberiség aligha maradhatott volna fenn. Az éjszaka ismeretlen fogalom. A két nap közül az egyik életet ad, a másik halált hoz. Ekkor változás történik…

A REPÜLÉS TÖRTÉNETE / THE HISTORY OF AVIATION (15:00)

BALINT KENYERES (FICTION / 2009 / FRANCE, HUNGARY / 35MM)

Normandy , 1905. The picnic is over; the upper middle class party prepares to go home. They are waiting for just one last photograph, but someone is still missing from the group…

Normandia, 1905. Vége a pikniknek, a felső-középosztálybeli résztvevők indulnak haza. Egy utolsó fotó elkészítésére várnak csupán, de valaki hiányzik a társaságból…

HUNGERFORD: SYMPHONY OF A LONDON BRIDGE / HUNGERFORD: EGY LONDONI HÍD SZIMFÓNIÁJA (2:58)

ALEX BARRETT (EXPERIMENTAL / 2008 / UK / DV)

A modern-day city-symphony, the film presents an abstract journey over Hungerford Bridge, London, and the footbridges alongside it.

Egy modernkori nagyváros szimfóniája, a film egy absztrakt utazás keresztül a Londoni Hungerford hídon és az azt övező gyalogoshídon.

)PARENTHESIS(/)PARENTHESIS(/)ZÁRÓJELEK((5:36)

JOSÉ LUIS GARCÍA-PÉREZ (FICTION / 2009 / SPAIN / 35MM)

A)parenthesis(is an empty space. A space to fill in. A hollow for our imagination. Because… what's happening in your neighbor's house? And in yours?... Let's fill in our empty space...) Parentesis(

A)zárójelek(egy üres teret zárnak be. Egy üres teret, amit meg kell tölteni. Képzeletünk egy üregét jelenti. Mert… mi történik a szomszéd házban? És a tiédben? Töltsük meg ezt az üres teret…)Zárójelek(

DOLG / THE DEBT / AZ ADÓSSÁG (25:00)

IGOR' TVERDOKHLEBOV (FICTION / 2010 / RUSSIA / HD)

What can unite three entirely different people in one car far from the city? Only something extraordinary…

Mi képes egyesíteni három teljesen különböző embert egy autóban, távol a várostól? Csak valami nagyon különleges dolog…

8. BLOCK (60')

03.09. FRIDAY 20:00–21:00 | SMALL HALL

VERSENYFILMLEK | COMPETITION FILMS

09.02. CSÜTÖRTÖK | THURSDAY | 15:30 – 16:30

BENIGNI / BENIGNI (7:49)

JASMIINI OTTELIN, ELLI VUORINEN, PINJA PARTANEN
(ANIMATION / 2009 / FINLAND / BETA)

A lonesome xylophone player finds a viciously growing tumor under his arm. In his attempts to get rid of the tumor he discovers that it has some unconventional qualities.

Egy magányos xilofon művész egy csúnya tumort fedez fel a karja alatt. Mialatt megpróbálja eltávolítani – rájön, hogy a tumornak különleges képességei vannak.

MÁTYÁS, MÁTYÁS / MATHIAS, MATHIAS (13:00)

CECÍLIA FELMÉRI (EXPERIMENTAL / 2010 / HUNGARY / HD)

„King Matthias died in Vienna around the end of October in 1490. He was poisoned. One evening he ate some figs and by the morning he was no more. He was already very ill during the night, and in the morning... he was dead." „And the only other thing I can say about him is that the statue of King Matthias is sitting on a horse. That's it. What else is there to say?"

„Mátyás király Bécsben halt meg kilencvenben, október vége felé, és meg volt mérgezve. Evett fügét, reggelre kész volt. De már éjszaka rosszul volt, és reggel... meghalt." „És annyit még tudok mondani, hogy Mátyás király a szobornál lovon ül. Ennyi. Hát többet mit mondjak?"

LOS PLANES DE CECILIA / CECILIA'S PLANS / CECILIA TERVEI (12:00)

CECILIA'S PLANS (FICTION / 2010 / SPAIN / 35MM)

The day before her 30th birthday Cecilia finds her childhood diary with all her old dreams for the thirties… but she realizes that she hasn't got any of them. But keep calm, she still has twenty-four hours to make them all come true and turn her life

Egy nappal 30. születésnapja előtt, Cecilia megtalálja gyermekkori naplóját benne álmaival a 30-as éveire… de rájön, hogy egyik sem teljesült. De nyugi, még mindig van 24 órája, hogy valóra váltsa őket és megváltoztassa az életét.

SENDER 77 / STATION 77 / 77. CSATORNA (4:54)

CHRISTIAN FISCHER (FICTION / 2010 / GERMANY / 16MM)

A new television station shows outlaws on the run. 17277 is one of them. He just found out about a biotransmitter that's hidden in his back tooth…

Egy új tv csatorna közvetíti, amint bűnözők szökésben vannak. A 17277 számú az egyikük. Rájön, hogy egy biotransmitter van elrejtve az egyik fogában.

EPILÓGUS / EPILOGUE (14:30)

BALÁZS LÓTH (FICTION / 2010 / HUNGARY / RED)

A night watchman feeling lonely as hell.
A hospital darker than usual.
A night that will never happen again.

Egy éjjeliőr, aki magányosabb már nem is lehetne.
Egy elhagyott kórház, amely még a szokásosnál is sötétebb.
Egy éjszaka, amely soha többet nem ismétlődik meg.

LA CARTE / THE POSTCARD / A KÉPESLAP (7:30)

LE LAY STEFAN (FICTION / 2009/ FRANCE / HD)

A young man is living in a postcard in color he fell in love with a young woman who is living in a postcard in black and white.

Egy fiatal fiú, aki egy színes képeslapon él, szerelembe esik egy fiatal lánnyal, aki fekete-fehér képeslapon él.

9. BLOCK (58')

04.09. SATURDAY 10:00 I MAIN HALL

GONDOLATOK A PINCÉBEN / THOUGHTS FROM THE CELLAR (4:10)

ROLAND TÓTH (ANIMATION / 2009 / HUNGARY / BETA)

A wooden-legged girl, an old, ugly rat and a misunderstanding..The film is adapted from István Örkény's one minute story.

Egy falábú lány, egy öreg és csúnya patkány illetve egy félreértés. A film Örkény István egyperceseiből készült.

DOLCE DI LIMBO / SWEET OF LIMBO / A LIMBÓ ÍZE (10:00)

ARANTZAZU G. BAYON (EXPERIMENTAL / 2009 / SPAIN / 35MM)

Dolce di Limbo is an ironic and playful reflection on childhood and death, dynamically exposed through three independent stories from very different cultural backgrounds: Northern Europe, the Vatican and Spain.

A film egy ironikus és mégis játékos tükre a gyermekkornak és a halálnak, dinamikusan elmesélve három egymástól független történeten keresztül és igen különböző kulturális háttérrel: Észak-Európa, a Vatikán és Spanyolország.

STILLER SEE / SILENT SEA / CSENDES TENGER (7:00)

LENA LIBERTA (FICTION / 2009 / GERMANY / 35MM)

After the death of his wife a man has to take care of his autistic son, who he doesn´t really know as yet. Peter lives with his autistic son still in the house at the lake, where his wife was drowned. Peter can´t forget the day of the sorely accident.

Felesége halála után a férfi kénytelen nevelni autista fiát, akit még nem is igazán ismer. Peter a fiúval továbbra is abban a házban lakik a tó partján, ahol felesége megfulladt. A férfi képtelen elfeledni a fájdalmas baleset napját.

SCAVENGER / DÖGEVŐ (14:29)

HAN BIN (FICTION / 2009 / CHINA / 16MM)

2038, the world if full of fear and cold. Living is job, job is life, life is living.

2038. A világ csupa félelem és ridegség. Túlélni munka, a munka az élet, az élet a túlélés.

KAAS / CHEESE / SAJT (21:45)

VANESA ABAJO PEREZ (FICTION / 2009 / THE NETHERLANDS / HD)

When Annika and Marouan meet it's love at first sight, everything seems almost perfect but then, during their roller coaster experience in Amsterdam, suddenly destiny interferes.

Annika és Marouan között minden szinte tökéletesnek tűnik, amikor megtapasztalják a szerelem első látásra érzését. Ám egy hullámvasutazás közben a sors közbeszól.

10. BLOCK (64')

04.09. SATURDAY 11:00 | MAIN HALL

VERSENYFILMLEK | COMPETITION FILMS

09.02. CSÜTÖRTÖK | THURSDAY | 18:00 – 19:00

I'D RATHER BE WITH YOU / INKÁBB VELED LENNÉK (3:10)

THOMAS HICKS (ANIMATION / 2009 / UK / HD)

A love story is told within the pages of a well-traveled journal. Lyrics of the song are written within the pages of the book with the feeling of being just jotted down with the artwork.

Szerelmi történet egy sokat látott útinapló által elmesélve. A dalszövegek alapját szintén a napló sorai adják, azt az érzést keltve, mintha művészet lenne a naplóírás maga is.

TUDSZ ÍGY SZERETNI? / TO LOVE THIS WAY? (23:00)

PICI PÁPAI (FICTION / 2009 / HUNGARY / HD)

We try to change others, sometimes even obsessively, and sometimes we find that is us that has changed. One day of a couple's life.

Szinte kényszeresen meg akarjuk változtatni a másikat, és néha azon kapjuk magunkat, hogy mi magunk változtunk meg. Meddig lehet elmenni az elfogadásban egy kapcsolaton belül, van- e egy olyan pont, ahol már feladjuk magunkat?

SWEET BLOOD / SWEET BLOOD / ÉDES VÉR (9:00)

JULIAN LARA (FICTION / 2009 / SPAIN / HD)

Sick And Tired Of A Living Full Of Senseless Crimes, A Female Vampire Hires A Modern Vampire Hunter Who Will Fulfill Her Last Will. However, The Integrity And Professionalism Of The Vampire Slayer Will Be Tested This Time.

Az értelmetlen bűnesetekkel teli világtól megfáradt vámpírnő felbérel egy modern vámpírvadászt, aki beteljesíti utolsó kívánságát. Azonban a vámpírgyilkos tisztessége és profizmusa igazán próbára lesz téve ebben az esetben.

THE CITY / A VÁROS (5:00)

MARTIN CHAB (EXPERIMENTAL / 2009 / SWEDEN / HD)

Loosely based on Kafkas short story The Vulture, The City depicts the troublesome relationship with our environment.

Némileg Kafka - A Keselyű című novellájára épülő történet. A város és a környezet kínzó kapcsolatáról.

POSLEDNIY DEN' BULKINA I.S. / THE LAST DAY OF BULKIN I.S. / BULKIN UTOLSÓ NAPJA (12:00)

ALEKSEY ANDRIANOV (FICTION / 2009 / RUSSIA / 35MM)

An employee of some society makes house-to-house, he's going to people who have to die this day, with a receipt on which they have to put a tick in front of 'Roughly I am satisfied with my life'. Ivan Sergueevich Bulkin refuses to do it.

Egy egylet alkalmazottja házaló munkát végez. Házról-házra jár olyan emberekhez, akiknek aznap meg kell halniuk és egy kérdőíven ki kell pipálniuk azt a részt, hogy „tökéletesen elégedett voltam az életemmel". Ivan Szergejevics Bulkin ezt visszautasítja.

5 RECUERDOS / 5 MEMORIES / 5 EMLÉK (12:14)

ALEJANDRA MARQUEZ, ORIANA ALCAINE (FICTION / 2009 / MEXICO / 16 MM)

Irma walks up and down the aisles of a market repeating a list of ingredients to herself. She can remember the first four, but keeps forgetting the fifth ingredient. To retrieve the lost memory, Irma embarks on a journey to the deepest part of her consciousness.

Irma föl-le mászkál a piaci standok között és egy a hozzávalók listát ismételgeti. Az első négy összetevőig semmi probléma, de az ötödiket mindig elfelejti. Hogy visszanyerje emlékezőképességét, egy utazásra indul legmélyebb öntudatába.

11. BLOCK (59')

04.09. SATURDAY 12:00 I MAIN HALL

MR.IIUU & THE NASTY BIRD / MR.IIUU ÉS A CSÚF MADÁR (4:27)

JON FRICKEY, TILL PENZEK (ANIMATION / 2009 / GERMANY / BETA)

mr.iiuu and the Nasty Bird are out of place. Their short confrontation leads to a pleasant apparition.

Mr.Iiuu és a Nasty Bird szokatlan helyen vannak. Rövid konfrontálódásuk végül kellemes jelenségbe torkollik.

TOUR / TOUR / TÚRA (12:26)

BALAZS SIMONYI (FICTION / 2009 / HUNGARY / 35MM)

Anti is a is a pollster and an obsessed hobby-cyclist. He has a dream. One day he will be able to ride 183 km uphill as cyclists do at Tour de France. And, as we know, faith can move mountains.

Anti közvélemény kutató és elkötelezett hobbi-kerékpáros. Van egy álma: egy nap ő is képes lesz 183 km-t hegynek feltekerni, mint a tour de France mezőnye. És, mint tudjuk a hit hegyeket képes megmozgatni.

DÍA DE REVANCHA / DAY OF REVENGE / A BOSSZÚ NAPJA (17:00)

ALF MORALEJA (FICTION / 2009 / SPAIN / 35MM)

In an office stuck in time, two time-worn military leaders meet to risk the world on several games: chess, darts and dominoes, which metaphorically represent the three great wars of the first half of the 20th Century.

Két kiöregedett egykori katonatiszt összeméri tudását három különböző játékban: sakkban, dartsban és dominóban. Ezek metaforikusan prezentálják számukra a XX. század három nagy háborúját.

METICULOSIDADE / METICULOUSNESS / SZABATOSSÁG (1: 58)

MARTIN VAZQUEZ BACHOS (EXPERIMENTAL / 2009 / SPAIN / DV)

Meticulousness; (feminine name). Care and attention on that it puts in a thing that needs great precision.

Szabatosság, akkurátusság stb. olyan figyelem, amelyet megkövetel a dolgok pontos és precíz kezelése.

DIAGNOZ / DIAGNOSIS / DIAGNÓZIS (14:55)

MIROSLAV SLABOSHPYTSKIY (FICTION / 2009 / UKRAINE / 35MM)

Three drug addicts in Kiev form a strange triangle. Their life consists of police raids, hunting for drugs and commonplace violence. But then something new happens…

Három drogfüggő fura bajtársi háromszöge Kievben. Életük csupa rendőri rajtaütés, drogvadászat és hétköznapi erőszak. Ám valami új dolog történik…

AFTER THE WATER THE CLOUDS / VÍZ UTÁN A FELHŐK (9:47)

CARMEN ROZESTRATEN (EXPERIMENTAL / 2009 / THE NETHERLANDS / HDV)

Playful and poetic voyage of a young Catalan woman whose world becomes more and more surreal as she encounters mythical and unusual characters.

Egy fiatal katalán nő játékos és költői utazása. A nő világa egyre és egyre szürreálisabbá változik, ezáltal mitikus és szokatlan teremtményekkel találkozik.

ÁRA 2,70 FT / THE PRICE IS 2,70 HUF (6:30)

ROLAND BALLAI TÓTH (ANIMATION / 2009 / HUNGARY / BETA)

The life of the objects never ends.
Even if they are used up and get out into Grandma's messy shed.

A tárgyak élete soha nem ér véget. Még akkor sem, amikor elhasználódnak és kikerülnek a Nagyi rendetlen fészerébe.

UNICYCLE FILM / UNICYCLE FILM / EGYKEREKŰ FILM (5:50)

THOMAS HICKS (EXPERIMENTAL / 2009 / UK / HD)

In a dark forest two unicyclists find each other and fall in love. The man's heart beats and the women's lungs inhale and exhale. They dance together as they cycle through the forest. The unicycles join and the mechanical workings of the unicycles wo

Egy sötét erdőben két egykerekű biciklis találkozik és szerelembe esnek. A férfi szíve ver, a nő hevesen lélegzik. Együtt táncolnák biciklijükön át az erdőn. Végül az egykerekűek egyesülnek…

PARKING / PARKING / PARKOLÁS (11:00)

JORGE MOLINA (FICTION / 2010 / SPAIN / 35MM)

An executive goes to get his car… when he discovers that someone else has beaten him to it.

Egy igazgató megy a kocsijáért… amikor rájön, hogy valaki megelőzte őt.

BADETAG / BATHING / FÜRDŐZÉS (17:00)

PHILIPP BATEREAU (FICTION / 2008 / GERMANY / HD)

The perfect nightmare knows no awakening

A tökéletes rémálom nem ismeri a felébredést.

CAUTION WET PAINT: JAY AND KAY SAVE THE WORLD! / VIGYÁZAT FRISSEN FESTVE: JAY ÉS KAY MEGMENTIK A VILÁGOT! (10:00)

CHARLES MICHEL DUKE (FICTION / 2009 / UK / HD)

Two alien milk bottles threaten to invade Earth and enslave humanity forever on their home planet – Plov! Can Jay and Kay save the world, and themselves from impending doom?

Két földönkívüli tejesüveg a Föld elfoglalásával és az emberiség örökké tartó rabszolgasorba juttatásával fenyeget. Saját bolygójukra a Plovra akarják vinni őket. Vajon meg tudja menteni a világot Jay és Kay a fenyegető balsors elől?

BIRDDAY / BIRDDAY (7:50)

VANESA ABAJO PEREZ (FICTION / 2009 / THE NETHERLANDS / HD)

Birdday is a short POV-shot psycho-thriller about Claudia, a young and beautiful actress, attending the audition of a filmmaker whose sense of professional perfectionism brushes a serious form of mental illness.

A film POV-ban (személyes nézet) készült pszicho-thriller. Claudia a fiatal és gyönyörű színésznő egy meghallgatáson vesz részt, ahol a filmrendező profi tökéletességmániája komoly mentális problémákra világít rá.

13. BLOCK (58')

04.09. SATURDAY 14:15 I MAIN HALL

JUDAS AND JESUS / JÚDÁS ÉS JÉZUS (15:00)

OLAF ENCKE & CLAUDIA ROMERO (ANIMATION / 2009 / GERMANY / 35MM)

For the first time after 2000 years, we can enjoy the story of "Judas and Jesus"from the POV of Judas!!

2000 év után először élvezhetjük „Júdás és Jézus" történetét Júdás szemszögéből!!

LE(F)T / LE(F)T (7:30)

SZILVIA PAPP (FICTION / 2008 / HUNGARY / DV)

This short film titled LE(F)T would like to make us think about partnerships, or about ourselves. What would you do in a disaffected relationship? How do you act in a problematic situation? You attack? Or you freezed? You brave or shy? Are you able to admit at all?

A film megpróbál elgondolkoztatni minket a kapcsolatokról vagy éppen saját magunkról. Mit tennél egy kihűlt kapcsolatban? Hogyan reagálsz problémás helyzetekben? Támadólag? Vagy leblokkolsz? Bátor vagy, netán félénk? Be mered vallani egyáltalán?

EL RAYO Y LA SIRENA / IVE GOT SOMETHING TO TELL YOU / VALAMIT MONDANOM KELL (11:00)

DIEGO SANCHIDRIÁN (FICTION / 2010 / SPAIN / 35MM)

It is said that dreams are unreachable, for they are far away, hiding beyond the stars. But in order to make them come true you do not have to know where they hide; you just have to be bold enough to chase them in the deepest sea, and dare to be fast

Szomorú, hogy az álmok elérhetetlenek, messze vannak, a csillagok mögött bujkálnak. De ahhoz, hogy valóra váljanak, nem muszáj tudnod merre bujkálnak, csupán elég bátornak és gyorsnak kell lenned üldözni őket a legmélyebb tengerekig.

CLINT / CLINT (4:06)

PHILIPP SCHOLZ (FICTION / 2008 / GERMANY / HD)

This movie shows a hero who unfortunately can`t stop smoking. There is no happy end!

Ez a film egy olyan hőst mutat be, aki nem tudja abbahagyni a dohányzást. Nincs happy-end!

OEDIPUS / OEDIPUS (20:00)

IOAKIM MYLONAS (FICTION / 2009 / CYPRUS / 35MM)

A young detective is commissioned a job from an attractive woman. He has to investigate the disappearance of an infant that took place thirty years ago.

Egy fiatal detektív munkát kap egy vonzó hölgytől. Ki kell vizsgálnia egy kisgyermek harminc évvel ezelőtti eltűnését.

MOJ PUT / MY WAY / ÉN UTAM (6:40)

VELJKO POPOVICH (ANIMATION / 2010 / CROATIA / BETA)

It is a story of growing up and maturing, of anxiety and ambition illustrated through a tale of shoes. It is about the unknown that nudges us through life-an invisible pebble lodged in the shoe.

Történet az aggodalommal és ambícióval teli felnőtté válásról, egy pár cipő elbeszélésén keresztül. Az ismeretlenről, amelyik tovalök minket az életen, egy láthatatlan kavicsról, amelyik a cipőbe szorult.

LENA / LENA (12:00)

ÉVA MAGYARÓSI (EXPERIMENTAL / 2009 / HUNGARY / BETA)

Vision, sound, inner shaking. / Vision, sound, inner shaking / Vision, sound, inner shaking
Familiar-unfamiliar places, spring, summer, autumn, winter.
A story about a girl. About vision. About sound. About inner shaking. About one recognition. Love is also temporal.

Látás, hang, belső remegés. / Látás, hang, belső remegés. / Látás, hang, belső remegés...
Ismerős-ismeretlen tájak, tavasz, nyár, ősz, tél. Történet egy lányról. A látásról. A hangról. A belső remegésről. Egyetlenegy felismerésről. A szerelem is elmúlik

EL NUNCA LO HARIA / HE WOULD NEVER DO THAT / Ő SOHA NEM TENNÉ MEG (14:34)

ANARTZ ZUAZUA (FICTION / 2009 / SPAIN / HD)

Laura asks the Three Kings for a grandfather.

Laura nagypapát szeretne a Három királyok-tól.

GEFUNDEN / TRACED / MEGVAGY! (6:24)

JAN BOLENDER (FICTION / 2009 / GERMANY / 35MM)

In a shady neighbourhood a shabby old man, who has been looking for his missing daughter for a long time, comes across a young woman. In an atmosphere of fear and distrust their encounter tapers dramatically. A story about seeking, finding and losing

Egy toprongyos és komisz öregember régóta a lányát keresi, amikor egy fiatal nővel hozza össze a sors. Egy félelemmel és bizalmatlansággal teli környezetben találkozásuk drámaian alakul. Egy történet a keresésről, megtalálásról és elvesztésről.

LA TERRIBLE MALEDICTION/ DANCE WITH THE DEVIL / TÁNC AZ ÖRDÖGGEL (10:40)

STEPHANE PAPET (FICTION /2010 / BELGIUM / 35MM)

Lea's car breaks down in the middle of the forest. Alone, she gets lost looking for assistance and will dance with the devil instead...

Lea autója lerobban az erdő közepén. Mivel egyedül van, eltéved - segítséget kér, ám végül az ördöggel kell táncolnia…

THE HAPPY LIFE / THE HAPPY LIFE / BOLDOG ÉLET (8:00)

MINOS NIKOLAKAKIS (FICTION / 2009 / GREECE / 16MM)

A cartoon artist. His wife. His characters. The happy life.

Egy rajzfilmkészítő. A felesége. A karakterei. A boldog élet.

15. BLOCK (70')

04.09. SATURDAY 16:30 I MAIN HALL

ÖHUS / IN THE AIR / A LEVEGŐBEN (8:38)

MARTINUS KLEMET (ANIMATION / 2009 / ESTONIA / 35MM)

Telecommunication between the wolf and humans leads to a situation where the law of gravity changes to the unknown.

A farkas és az emberek közti kommunikáció olyan szituációhoz vezet, ahol a gravitáció törvénye valami ismeretlen dologgá változik.

AZ ULMI SZABÓ / THE TAILOR OF ULM (13:00)

RÓBERT MALY (FICTION / 2009 / HUNGARY / 35MM)

The story of two stubborn men, the Tailor and the Bishop, based on Bertold Brecht poem.

Két makacs ember - a szabó és a püspök - története, Bertold Brecht verse alapján.

DENTRO DEL BOSQUE / IN THE WOODS / AZ ERDŐBEN (13:00)

LUIS CABALLERO (FICTION / 2010 / SPAIN / 35MM)

Rosa and Jesús, a young couple, are driving at night through a dense forest. When Rosa realizes she is not carrying her handbag, Jesús pulls over. While she looks for it all over the vehicle, he steps into the forest to urinate.

Rosa és Jesús a fiatal pár egy sűrű erdőn autózik keresztül, amikor a lány észreveszi, hogy nincs meg a retikülje. A srác félreáll, és amíg a lány a táskát keresi, a fiú elmegy dolgát végezni a fák közé.

TODSICHERTOT / KILLING A DEAD MAN / A HALÁL GYILKOSA (6:46)

STEFFEN CORNELIUS TRALLES (FICTION / 2009 / GERMANY / 35MM)

Boris is a cleaner. He works for brutal killers. His job is to clean the crime scene, to dispose the dead body and to cover the tracks. But this time it's different. For the first time it's up to him to decide between life and death…

Boris takarító. Brutális gyilkosoknak dolgozik. Munkája, hogy megtisztítsa a bűncselekmény helyszínét, eltüntesse a hullát és a nyomokat. Ezúttal azonban minden máshogy alakul. Élete során először neki kell döntenie élet és halál felett.

LE RESCAPÉ DE L'HIPPOCAMPE / THE SURVIVOR OF THE HIPPOCAMPUS (12:20)

JULIEN LECAT (FICTION / 2009 / FRANCE / 35MM)

Diane, a hardened woman, manages a brothel in the 2030s. Frank Richard, a smuggler and old friend, drowns his sorrows in alcohol, trying to escape the memory of his dead brother. He convinces Diane to enter his brain in order to erase this memory. She will make astonishing discoveries… A keménykezű Diane egy bordélyházat vezet valamikor a 2030-as években. Frank Richard a tolvaj és öreg barát az alkoholba fojtja bánatát, így próbálván menekülni halott testvére emlékétől. Arra kéri Diane-t, hogy hatoljon be az agyába és tüntesse el a fájó emléket. A nő bámulatos felfedezéseket tesz odabent…

ARISTERA DEXIA / LEFT RIGHT / BALJOBB (14:32)

STAVROS RAPTIS (FICTION / 2009 / GREECE / 35MM)

Two strangers who live in neighboring apartments spend a night together.

Két – egymásnak idegen - szomszéd együtt tölt egy éjszakát.

PANNONHALOM 1. (73') 01.09. WEDNESDAY 17:30–18:45

20 ÉVESEK VAGYUNK / 20 YEARS ALIVE (5:00)

DAVID SARLOS (FICTION / 2009 / HUNGARY / DV)

At the crossroads of generations and cultures. '20 years alive' is about a dissatisfied generation, a young ambitious lot, that are convinced they need to get away from it all: home, rules, limits.

Generációk és kultúrák kereszteződése. A film egy olyan generációról szól amelynek elege van, fiatalok és ambíciózusak, és eltökéltek, hogy meg kell szabadulniuk mindentől: otthontól, szabályoktól, korlátoktól.

A CHANEL KISKOSZTÜM RÉMÁLMA / NIGHTMARE OF THE CHANEL COSTUME (3:19)

SZÁVA LAKOS (ANIMATION / 2010 / HUNGARY / DV)

Tamás Király and Horánszky19 presents: What Józsi Szkiba has surely never seen on Illatos street, The flour-allergic director and the head chef's case in the kitchen, The movement of the 66609 story aka Nightmare of the Chanel Costume. // Király Tamás és Horánszky19 bemutatja, Amit Szkiba Józsi az Illatos úton még biztosan nem látott; A lisztérzékeny rendező és a nyakkendőárus főszakács esete a konyhában; A 66609 történet mozdulata; Avagy a Chanel kiskosztüm rémálma című filmet.

A HÍZÓ / THE PORKER (11:11)

BARNABÁS PAPP (FICTION / 2009 / HUNGARY / HD)

Gastor Horror Based On Hungarian Folktale

Gasztro-Horror egy Magyar népmese alapján.

A FÉNYKÉP / THE PHOTOGRAPH (1:54)

VERA VODÁL (ANIMATION / 2008 / HUNGARY / DV)

A short animation about the meeting of generations, based on the novel of Slavomir Mrozek.

Egy rövid animáció generációk találkozásáról, Slavomir Mrozek azonos című novellája nyomán.

BARÁTSÁG / FRIENDSHIP (10:21)

GYÖRGY SZITÁR-CSANÁDI (FICTION / 2009 / HUNGARY / HD)

A story about two men who meet up again after a long time to get over their arguments in the past and to save their friendship. But the conflict between the two soon arise.

A történet két férfiről szól, akik hosszú idő után újra találkoznak egymással, hogy félretéve múltbéli sérelmeiket megmentsék elveszett barátságukat. A kettejük közt feszülő ellentét azonban hamar a felszínre tör.

A HAZUDÓS EGÉR / THE MOUSE WITH A MOUTH (19:25)

ANDREA KISS (ANIMATION / 2008 / BELGIUM, FRANCE, HUNGARY / BETA)

Deep in the woods at dusk, the animals gather in the wild boar's pub to listen to the stories of the Mouse. The Mouse, at first glance a small and insignificant character, is indeed the most famous animal in the woods. A storyteller borrowing from

Hajnalban az erdő mélyén gyülekeznek az állatok a kocsmában, hogy meghallgassák az egér történeteit. Az egér első látásra egy kis, jelentéktelen karakter, de valójában Ő a leghíresebb állat az erdőben.

DARKNESS / DARKNESS (14:29)

JARO MAYDA III (FICTION / 2010 / HUNGARY / DV)

The film is about one man's journey through the darkside of his psyche to get to his own redemption with a little help from an unlikely source.

A film egy férfi utazásáról szól keresztül saját sötét énjén a megváltás felé, melyhez nem várt segítség társul.

FEVER DREAM / FEVER DREAM (5:50)

JARO MAYDA III (FICTION / 2010 / USA, HUNGARY / 8MM)

This film is about a tortured soul whose endless search for his sister's killer will lead him to an unexpected place.

Film egy megkínzott lélekről, amelyik megállás nélkül keresi nővére gyilkosát, s ezáltal egy nem várt helyre kerül.

02.09. THURSDAY 17:30–18:45 PANNONHALOM 2. (72')

AZ ŐRANGYAL / THE GUARDIAN ANGEL (8:00)

LÍVIUSZ GYULAI (ANIMATION / 2009 / HUNGARY / BETA)

A film about a guardian angel who loves kids and also overreacts his duty, covering his short and adventurous life – and his inglorious end.

A film egy gyerekszerető, de túlzott elhivatottságú őrangyal rövid, viszontagságos pályájáról szól - s a dicstelen végről...

ÉJFÉL / MIDNIGHT (18:00)

GYÖRGY MÓR KÁRPÁTI (FICTION / 2009 / HUNGARY / HD)

After an argument during art class, Adam returns to the school at night in order to get his drumsticks back that was taken away by the teacher. All of a sudden he meets his classmate Lilly there, who does not want to tell him the reason she is there at night.

Ádám egy rajzórai balhé után éjszaka visszamegy az iskolába, hogy visszaszerezze a dobverőit, amelyeket a tanár elszedett tőle. Váratlanul összetalálkozik az osztálytársával, Lilivel. A lány nem árulja el, hogy ő miért van ott éjszaka az iskolában.

LÓVERSENY / HORSE RACE (1:20)

JUDIT KÁJEL (ANIMATION / 2009 / HUNGARY / HD)

My animation is a report about a very special horse race; where every jockey and horse comes from different countries belonging to the EU. Every jockey and horse speaks just his mother tongue...

Az animáció egy speciális lóversenyről szól, ahol minden zsoké és minden ló az EU különböző országaiból érkezett. Mindegyikük csak saját anyanyelvén tud beszélni.

FOSZFOR / PHOSPHORUS (14:30)

LÁSZLÓ CSUJA (FICTION / 2010 / HUNGARY / HD)

The father wants to get rid of the dog, and his son can not oppose him- he never could. The boy is desperate for love, but he can't connect with his father who only wants to posses. Someone or something is missing.

Az apa meg akar szabadulni a kutyától, de a fia képtelen megakadályozni. Mindig is képtelen volt. A fiú szeretetre éhes de nem bír kapcsolatot teremteni az apjával akiben csak birtokvágy van. Valaki vagy valami hiányzik.

KOAN / A TÚLSÓ PART / KOAN / THE OTHER SIDE (2:30)

ZOLTÁN SZILÁGYI VARGA (ANIMATION / 2009 / HUNGARY / BETA)

After watching the film, those who want to and are able to, may get enlightened. He or she may realise that where he or she is at the moment is good.

A film megtekintése után, akik akarnak és képesek rá könnyen felvillanyozódhatnak. Rájöhetnek, hogy ahol jelenleg vannak az voltaképpen jó hely.

HOLNAPELŐTT / THE DAY BEFORE TOMORROW (11:26)

DÁNIEL VILLÁNYI (FICTION / 2009 / HUNGARY / 8MM)

A super-8 journey with a girl across the city. A story of a summer day that is both connected to an ending and a future life.

Super 8-as utazás egy lánnyal, keresztül a városon. Egy nyári nap története, amely egyszerre tartozik egy lezáruló, és egy eljövendő élethez.

KŐMŰVES KELEMEN / STONEMASON KELEMEN (6:00)

ZSOLT RICHLY (ANIMATION / 2009 / HUNGARY / BETA)

The lord, who is building a castle on a steep cliff (the devil, perhaps), makes a deal with twelve stonemasons. Their many concerted endeavours notwithstanding, they are simply unable to build the castle of Déva, for the walls collapse over and over

A fejedelem aki várat éppíttet egy meredek sziklán (talán az ördög maga) megegyezik tizenkét kőmívessel. Számtalan kísérletük kudarcba fullad és képtelenek felépíteni Déva várát, a falak állandóan összedőlnek.

KÖTELÉKEK / BONDS (4:30)

DÉNES RUZSA (EXPERIMENTAL / 2010 / HUNGARY / DV)

The world is suffering from violence in various forms. Exposure to mental and physical threats is becoming part of everyday life. To what extent can the bonds of friendship and family help to combat these problems?

A világ szenved az erőszak számos formájától. Nap mint nap ki vagyunk téve a mentális és fizikális fenyegetettségnek. Milyen pluszt nyújthatnak ebben a harcban a családi és baráti kötelékek?

MAKING OF / ÍGY KÉSZÜLT (5:00)

PÉTER FÜLÖP (FICTION / 2009 / HUNGARY / HDV)

An enthusiastic group of semi-pro filmmakers are shooting their single take love story for a short-film competition. Following a small mishap they fail to stop the camera... and they keep shooting.

Egy lelkes, de félamatőr stáb a 24 órás filmkészítő versenyre forgatja egybeállításos szerelmi opuszát, ám az egyik felvétel után véletlenül nem áll le a kamera... és ők nem veszik észre.

PANNONHALOM 3. (71') 03.09. FRIDAY 17:30–18:45

PANOPTICUM / PANOPTICUM (6:50)

GÁBOR ULRICH (ANIMATION / 2008 / HUNGARY / BETA)

– Don't you find that love is such a beautiful thing, isn't?
– I don't feel like talking about work now.
... Based on the Tristan legend.

- Ugye, hogy a szeretet egy csodálatos dolog?
- Nincs kedvem a munkáról beszélgetni jelen pillanatban.

Trisztán legendája alapján

A DOBOZ / THE BOX (6:00)

ZSOLT HEGYI (FICTION / 2010 / HUNGARY / HD)

It's all about the box.

Minden a dobozról szól.

SENKIFÖLDJÉN / NO MAN'S LAND (8:00)

IVÁN KISS (ANIMATION / 2009 / HUNGARY /BETA)

Face to face with devastation. The film was built on Pilinszky's imagination and Bartók's music.

Szemközt a pusztulással. A film Pilinszky képi világára és Bartók zenéjére épül.

YASMINE / YASMINE (15:54)

GÁBOR KÖNCZÖL (FICTION / 2010 / HUNGARY / DV)

Starring a writer who is in a creation crisis. He meets a prostitute who would help him out of the crisis in return for him helping her to start a new life.

Filmünk főhőse egy író, aki írói válságban szenved, míg nem találkozik egy prostituálttal, aki orvosolná a problémáját, ha segítene neki új életet kezdeni...

SZEMEK MÖGÖTTI KERT / GARDEN BEHIND THE EYES (8:10)

ISTVÁN KALMÁR (ANIMATION /2009 / HUNGARY / BETA)

One's face can be known but the face isn't him. Himself is behind the eyes. Unvisible.

Az embernek csak az arca ismerhető, de az arca nem Ő. Ő a szemek mögött van. Láthatatlan.

YOU2BEGIRLS / YOU2BEGIRLS (15:30)

YVONNE KEREKGYARTO (FICTION / 2009 / HUNGARY / DV)

You2beGirls is a short collection of YouTube videos about two teenagers. Flora and Laura are fans of a famous rock-band called Sucking With Fish. They do everything to get contact with them.

A film egy rövidfilm-kollekció a YouTuberól két tinédzser főszereplésével. Flora és Laura egy hires rock banda, a Sucking With Fish rajongói. Mindent megtesznek, hogy kapcsolatba léphessenek a zenekarral.

THEORETICAL BLOCK / THEORETICAL BLOCK (4:10)

ÁRON LŐRINCZ (ANIMATION / 2010 / HUNGARY / HD)

The story is about a building that is built onwards by imagination. Starring a single and real building of Budapest. It's speciality is given by something else that makes it a unique building in the world.

A történet egy épület "továbbgondolásáról" szól. Az épület alapjául egy egyszerű, valóságos, budapesti épület szolgál. A különlegességét valami más adaja, amitől egyedülálló lesz a világon.

VIZITÁCIÓ / VISITATION (5:00)

GIZELLA NEUBERGER (EXPERIMENTAL / 2009 / HUNGARY / BETA)

The heavily guarded painting Visitation by M.S. Master is held in the Hungarian National Gallery. The painting depicts a story from the Bible. The archangel Gabriel, who informs Maria of the upcoming birth of Jesus.

A nagy gonddal őrzött festmény, a Vizitáció M.S. Mestertől a Magyar Nemzeti Galériában van kiállítva. A mű egy bibliai történetet jelenít meg. Gábriel arkangyal tudatja Máriával Jézus eljövendő születését.

PANORAMA 1. / ANIMATION (105') > 04.09. SATURDAY AFTERNOON

AIRPORT TUNNEL / REPTÉRI FOLYOSÓ(4:37)

VITOR HUGO (ANIMATION / 2009 / PORTUGAL / Betacam)

A magical journey through the sound of the OliveTreeDance recalls the street as the free stage of all the artists that beautifies our everyday life.

Varázslatos utazás az Olive Tree Dance zenéjére. Az utcát mutatja be, mint az életünket szebbé tevő művészek szabad terepét.

BAD H8BIT (3:58)

PETER CSERBA (ANIMATION / 2010 / BELGIUM / DV)

"I wasted so much time playing video games, that I decided to waste even more time to show what happens when you play that much"

"Csomó időt elpocsékoltam videójátékokkal, aztán eldöntöttem hogy mégtöbbet fogok, hogy megnézzem mi történik"

CARTOON NEWS / CARTOON NEWS (20.00)

RICCARDO SIVELLI (ANIMATION / 2009 / ITALY, HUNGARY, CZECH REPUBLIC / BETA)

It is an animated cartoon news channel: an international news broadcast that talks about facts and problems affecting today's world from a new perspective. The cartoon is the result of a participativeprocess with more than 50 teenagers.

Egy animációs hírcsatorna, mely mindennapi problémáinkat más megközelítésben tálalja. Az animációs film több mint ötven kamasz közös gondolkodásának eredménye.

GREAT EXPECTATIONS / GREAT EXPECTATIONS / NAGY ELVÁLÁSOK (3:00)

ALEXEI GUBENCO (ANIMATION / 2008 / ROMANIA / HD)

A drying handkerchief is tempted by the noble fly of cranes.

Egy száradó zsebkendőt elbűvöl a darvak gyönyörű röpte.

HOMBA / HOMBA (7:52)

ANTON KALCHENKO (ANIMATION / 2009 / RUSSIA / BETA)

Small pink creature named Homba, wakes up in spring after winter hibernation.
Clean up hole, throw away winter rubbish and sow a seed on top of hill.
Seed turn into tree. Homba all spring, summer and autumn take care of tree.

Homba, a csöppnyi rózsaszín lény felébred téli álmából. Barlangját a téli szeméttől tisztogatva egy magot talál a szomszédos hegyen. A magból egy fa fejlődik. Homba gondozni kezdi.

KEEP YOUR EYES ON THE ROAD / FIGYELJ AZ ÚTRA! (4:47)

ASHLEY DEAN (ANIMATION / 2010 / UK / DV)

KYEOTR was commissioned by Bella Union to promote Lone Wolf's 1st single in their label. It was made as a tribute to Peter Gabriel's seminal video 'Sledgehammer'. Many scenes from the original were re-created, plus lots of new ideas were used.

KYEOTR a Bella Union kiadó megrendelésére készült, a Lone Wolf náluk megjelenő első kislemezének promociójára. Tiszteltgés Peter Gabriel „Sledgehammer" videoklipjének.

KEINE ANGST VORM ENDLAGER! / HAVE A TASTE OF NUCLEAR WASTE! (2:20)

JON FRICKEY, TILL PENZEK (ANIMATION / 2008 / GERMANY / BETA)

Mr Atom is back! The uber-cute mascot of the nuclear power lobby once again takes a stand on atomic engergy. This time it's all about final storage issues – something quite crucial to Germany.

Mr. Atom ismét itt. Az atomlobbi ravasz arca ismét kiáll az atomenergia mellett. Most minden az atomhulladék temetőkről szól, Németországban ez most különösen kritikus.

KOCIA SPRAWA / CAT'S AFFAIR (4:44)

EWA PAULSKA (ANIMATION / 2009 / POLAND / DV)

In a dark and run-down tenement, dawn seeps in slowly. In a small flat which is like a thousand other flats, the alarm clock sounds. Mr. K. opens his eyes, stretches his arms.

Egy sötét lepukkadt bérházban lassan pirkad. Egy kis lakásban, melyben semmi különös nincs, megszólal az ébresztőóra. Mr. K kicsipázza a szemét, nyújtózkodik.

OS TRANSFORMADORES / THE TRANSFORMERS (5:47)

CHILDRENS (ANIMATION / 2009 / PORTUGAL / BETA)

One alien, two aliens. Two girls, one mission…in the Earth! Will this mission get to the end?

Egy földönkívüli, két földönkívüli. Két lány, egy küldetés… a Föld. Vajon célt érnek?

PIERRE UND DER SPINATDRACHE / PIERRE ÉS A SPENÓTSÁRKÁNY (4:06)

HELENE TRAGESSER (ANIMATION / 2010 / GERMANY/ HD)

Pierre doesn't like any spinach but today he is getting it on his plate again. And something suspicious begins to move on the plate… A green, angry spinach dragon! In his fantasy, Pierre becomes a brave knight. But to beat this dragon, he will need.

Pierre utálja a spenótot, de ma megint az került a tányérjára. És mintha valami furcsa dolog mozogna is benne… Egy ideges zöld spenótsárkány! Az animációban Pierre a hős lovag.

PAPER LOVE / PAPER LOVE (3:25)

ARMIN MOBASSERI (ANIMATION / 2010 / GERMANY / HD)

A man and a woman actively live their 2 dimensional lives on a toilet paper roll. He is courting her, will she be seduced? And what more is happening on the toilet in the background? A short stop motion love story becomes a tragedy in the toilet paper world.

Férfi és nő élnek kétdimenziós életet egy WC papír gurigán. Vajon a férfi udvarlása sikerre vezet? És még mi más történik a WC hátterében? A stop motion animációs love story tragédiába torkollik a WC papír világban…

RAINY HOUSE / RAINY HOUSE (4:00)

HUI-CHING TSENG & CHAO-CHI CHEN (ANIMATION / 2009 / TAIWAN / DV)

This short film was executed in a surrealistic style to challenge the extensive and diverse possibilities of animation. It employs a variety of media types and techniques, among them collage, 3D animation, and drawings.

Egy szürrealisztikus rövidfilm különböző animációs technikák bemutatásával. Kollázs, 3D animáció, rajzok…

SAKHREH / THE ROCK (10:10)

SARA NAYMEH NAMYOO (ANIMATION / IRAN / DV)

A pygmy lives in a dryness desert. He don't have job or capacity except praying for a tall Rock, which is the only protuberance thing in his world until a cybernetic machine comes to his place. The machine begin to make some change in something espe

A száraz sivatag mélyén él egy pigmeus. Életét környezete egyedüli érdekességéhez, egy magas sziklához való imádkozás tölti ki, mígnem egy robot érkezik hozzá.

SLIM PICKINGS FAT CHANCES / SLIM PICKINGS FAT CHANCES (6:30)

DAVID DE ROOIJ & JELLE BRUNT (ANIMATION / 2010 / THE NETHERLANDS / HD)

Slim is a bartender and owner of the only saloon in town. When someone opens a new and better saloon, Slim loses al his customers. He decides to sabotage the other saloon to get his customers out of there.

Slim bártulajdonos, az egyedüli báré a városban. Mikor egy jobb bár nyílik, elveszti összes vendégét. Hogy visszanyerje őket, szabotálni kezdi a másik bárt…

SWITCH / SWITCH (3:12)

WEN-YUNG HUANG & HSIAO-YUN LIN (ANIMATION / 2009 / TAIWAN / DV)

The leading role HU CHI, who is a naughty little boy bullying animals around, he likes riding on a stray dog, making fun out of the little goldfish in the fish jar, deservedly chase on his own happiness on animals' agony. One day, HU CHI is suddenly

Hu Chi egy rohadék kis állatkínzó srác, kóbor kutyákon lovagol, megvicceli az aranyhalat, egyedüli örömét az állatkínzásban lelve.

WHY DO YOU HAVE A BEARD / WHY DO YOU HAVE A BEARD (6:02)

OCUSONIC AKA PAUL O DONOGHUE (ANIMATION / 2010 / IRELAND / DV)

Why Do You Have a Beard? Morphing animation tightly edited to music, intended as a celebration of the rich cultural and racial diversity of humanity. The nonsensical title taken from a recent airport security question bordering on the farcical.

Miért is viselsz szakállt? Zenés animáció a kulturális és faji sokféleség bemutatására. A cím ötletét egy repülőtéri biztonsági ember kérdése adta.

PANORAMA 2. / EXPERIMENTAL (50') > 01.09. WEDNESDAY 15:00

BEIJING LIGHTS / BEIJING LIGHTS (1:34)

CHI LUNGZIN (EXPERIMENTAL / 2010 / TAIWAN / DV)

A journey on big city with different perspective, finding its inner beauty of colorful lights changing.

Utazás egy nagyvárosban. Változó fényekben és perspektívákban leled meg szépségét.

CHALK STARS / CHALK STARS (6:50)

THOMAS HICKS (EXPERIMENTAL / 2009 / UK / HD)

A love story is told within a lighthouse. A man and women sit facing each other at a table. Thread is drawn on the back wall behind them. A giant tanker approaches outside.

Szerelem a világítótoronyban. Férfi és nő egymással szemben az asztalnál. Egy árnyék vetül mögöttük a falra. A tengeren egy óriástanker közeledik…

DIE KINETIK DER GEFÜHLE / THE KINETICS OF FEELINGS (5:00)

WERNER BIEDERMANN (EXPERIMENTAL / 2010 / GERMANY / DV)

Watching and moving belong to the elementary human needs. Therefore non-verbal communication is to be seen in gesture, facial expression and moving. Dance with its possibilities of expression is a ritualized and artistic language to give feelings.

Mozgás és nézés a legalapvetőbb emberi dolgok közé tartoznak. A nonverbális kommunikáció így gesztusokból, arckifejezésekből és mozgásból áll. A tánc összes kifejezésmódjával egy rituális és művészi nyelv, hogy érzelmeket adjon…

HA-NYOE / HANDMAID (3:40)

MO HYUN-SHIN (EXPERIMENTAL / 2010 / KOREA / BETA)

Hands, which used to mediate the value of sacred labor, now exist in myth only. The hands cutting out leather repeat the sacrificial cycle of being subjected to rational beings. A hand's essence lies in making actions, more so than any other human organs such as face. Its nature resembles that of a natural-born maid. // Kezek, a szent munka közvetítői már csak a mítoszokban léteznek. A bőrt vágó kéz ugyanazt a szent mozdulatot követi, mely megkülönböztet minket a nem-gondolkodóktól. A kéz lényege a mozdulat, sokkal inkább, mint bármely más testrészünké.

HIDEG ERŐSZAK / COLD RAPE (8:05)

ROBERT ELLMANN (EXPERIMENTAL / 2010 / CZECH REPUBLIC / HD)

She's in trouble - but with whom and over what?!

Bajban van, de kivel és miért??

KINOTEL / KINOTEL (16:00)

CHRISTINE REEH (EXPERIMENTAL / 2009 / PORTUGAL / 35MM)

The film "KINOTEL" works with the method of appropriation. Referring to "L'Année Derni?re a Marienbad" by Resnais and "Solaris" by Tarkovsky, it is a short reflection about the nature of cinema. The word "Kinotel" is a combination of "KINO", which me

A „KINOTEL" módszere a kisajátítás. Resnais „L`Anee Derniere a Marinebad" és Tarkovszkij „Sztalker" filmjeiből egy rövid reflexió a mozi természetéről.

L'ART DÉLICAT DE LA MATRAQUE / THE DELICATE ART OF THE BLUDGEON (4:00)

JEAN-GABRIEL PÉRIOT (EXPERIMENTAL / 2009 / FRANCE / DV)

About the policemen's sensibility

A rendőrök érzékenységéről

SLEEPWALKING / SLEEPWALKING / ALVAJÁRÓ (3:24)

ILYA KOLESNIKOV (EXPERIMENTAL / 2009 / RUSSIA / HD)

Music video for 'Sleepwalking' song of Russian indie band Everything is made in China

Az orosz indie zenekar az „Everything made in China" videoklipje, címe: Sleepwalking"

SIBERIA / SIBERIA (23:30)

ANDREW TAYLOR (EXPERIMENTAL / 2009 / AUSTRALIA / 35MM)

'Siberia' is memoir of a journey and an ill-fated film shoot in Russia's Arctic north, told through re-working hundreds of photographs taken shortly after the reforms of glasnost and perestroika.

„Szibéria" egy utifilm, egy balsorsú film Oroszország sarkvidékéről, több száz fotó feldolgozásával a peresztrojka és glasznoszty idejéből.

PANORAMA 3. / EXPERIMENTAL (83') > 02.09. THURSDAY 14:30

LA FAMIGLIA / THE FAMILY / A CSALÁD (5:20)

ZOLTÁN FAZEKAS (EXPERIMENTAL / 2010 / ITALY / S8)

A harmonic Saturday life of a sicilian family, just like other Satuirdays with baking bread for the whole family. The husband is a naive artist with his wife as his muse living together with love since the beginnig of time. // Egy sziciliai csalad harmonikus szombati napja, egy olyan szombati nap mind a tobbi, amikor kenyeret sutnek az egesz csalad szamara. A ferj naiv muvesz a felesege pedig a muzsaja, akivel szerelmi harmoniaban elnek mar evtizedek ota.

STEREO_TOWARDS INFINITE: UNFIXED#18 / (17:20)

CANECAPOVOLTO (EXPERIMENTAL / 2010 / ITALY / DV)

The Stereo project began in the year 2000 with the goal of classifying sounds, images, and texts, organized into Haiku-like 30-seconds structures called "drones". Every cell is autonomous, but also works as part of a broader structure.

2000-ben indult a „Stereo" projekt, hogy hangokat, képeket, szövegeket osztályozzon „dronokba", Haiku-szerű 30 másodperces struktúrákba. Minden struktúra autonóm, de egyben egy nagyobb struktúra részeként is funkcionál.

MEMORY GAME / MEMORY GAME (8:00)

WILFRIED AGRICOLA DE COLOGNE (EXPERIMENTAL / 2010 / GERMANY / DV)

Five friends meet each other once a year at another place on the globe for one day and play their memory game. In 2010, they meet in Berlin, a place where countless strings of memory come together at the focus of one place which.

Öt jóbarát minden évben találkozik a világ egy pontján és emlék játékukat játsszák. 2010-ben Berlin a város, ahol számtalan emlékezetfoszlány gyűlik egybe, és fókuszálódik.

MI NOMBRE ES WILFRIED / MI NOMBRE ES WILFRIED (7:00)

WILFRIED AGRICOLA DE COLOGNE (EXPERIMENTAL / 2009 / GERMANY / HD)

Visiting Santa Rosa Dell'Agua (a village located at Lake Maracaibo)becomes an allegory how the author is perceiving his own identity.

A Santa Rosa Dell`Agua-i utazás a szerző önmegismerésének allegórája lesz.

RADIO FLYER / RADIO FLYER (6:00)

WILFRIED AGRICOLA DE COLOGNE (EXPERIMENTAL / 2009 / GERMANY / DV)

A former skater remembers when he was young and skating. He tells the story of that past phase of his life by reciting the English lyrics of the famous Charles Aznavour song "Yesterday when I was young", while the original lyrics run in French

Az egykori görkoris visszaemlékszik fiatalkorára. Emlékszik egy történetre, Charles Aznavour „Tegnap, mikor fiatal voltam" dalát szavalja angolul, miközben az eredeti francia szöveg fut.

ARSY-VERSY / ARSY-VERSY (23:23)

MIRO REMO (EXPERIMENTAL / 2009 / SLOVAKIA / HD)

This film is the life story of a mother and her son Lubos, who turnedthe world upside down. Lubos escaped the world of people to live symbiotically with nature. He flew away to a planet where only butterflies live - intelligent beings.

Ez Lubos és anyja története. Lubos kifordította a világot. Elmenekült belőle és a természettel él együtt. Az értelmes pillangók bolygójára repült…

OBRAZ DO AMERIKY / PORTRAIT TO USA (16)

PETER KOVÁCIK (EXPERIMENTAL / 2009 / SLOVAKIA / HD)

He had made a great work, but he terminated on perifery of sociaty. Today he try to do what he did not.

Nagy munkát végzett, de a társadalom perifériáján végezte. Most megpróbálja mindazt, amit eddig nem tett.

PANORAMA 4. / SPANISH HARLEM (84') > 01.09. WEDNESDAY 16:00

ABSENT / ABSENT / HIÁNY (10:00)

GUILLERMO ASENSIO (FICTION / 2009 / SPAIN (BARCELONA) / 35MM)

A study of a woman struggling with loneliness, lack of communication and the passing of time.

Tanulmány egy nőről aki magánnyal, a kommunikáció hiányával és az idő múlásával küzd.

AHATE PASA / DUCK CROSSING (12:57)

KOLDO ALMANDOZ (FICTION / SPAIN / 2009 / HD)

Suddenly, ducks cross the screen.

Hirtelen kacsák cikáznak át a képernyőn.

ANDROIDES / ANDROIDS (15:00)

MARÍA PÉREZ (FICTION / 2010 / SPAIN / 35MM)

Simon, an androgynous and lonely teenage, is having a boreing familiar summer. With no friends, during his free time he keeps trying alien communication.

Simon egy magányos tinédzser az ismerősen unalmas nyárban. Mivel barátai nincsenek, szabadidejében földönkívüliekkel próbál beszélgetni.

ARENA / SAND (19:00)

JOTA ARONAK (FICTION / 2009 / SPAIN / 35MM)

Jonash does not know what sunlight is. He has never seen a tree or the sky. He has never left his room. He does not need to. But that note makes him think, and the simple idea of having an option, becomes powerful. Arena, biography of a revolution.

Jonash nem ismeri a napfényt. Soha nem látott fát, sem az eget. Soha nem lépett ki szobájából. Nem kell neki… De gondolkozik, és az a gondolat, hogy létezik választása, egyre erősebb benne. Arena, egy forradalom életrajza.

ATASCO / TRAFFIC JAM (13:00)

ANNA PERIS LLUCH (FICTION / 2010 / SPAIN / 35MM)

Oscar is upside down. His thoughts flow among the asphalt, pieces of glass, a red shoe. Laura is in a traffic jam. Her thoughts are locked in her car, among oppression, rush, claxon sounds. What is really stopping them? Why don't they move?

Oscar fejreállt. Gondolatai az aszfalt, üvegdarakok, egy piros cipő körül köröznek. Laura a dugó közepén ül. Gondolatai a lehangoltság, tülekedés, autódudák köré vannak zárva. Mi az, ami valójában megállítja őket? Miért nem mozdulnak?

EL CORTEJO / THE CORTÉGE (14:00)

MARINA SERESESKY (FICTION / 2010 / SPAIN / 35MM)

Capi is the oldest gravedigger in the cemetery. Used to working amidst the suffering of others and the jokes of his colleagues, there is only one person capable of taking him out of his daily routine.

Capi a temető legöregebb sírásója. Régóta mások szomorúsága és munkatársai viccelődése közt tette dolgát, csak egy ember tudta kimozdítani a napi rutinból.

PANORAMA 5. / SPANISH HARLEM (92') > 31.08. TUESDAY 23:00

EL FORJADOR DE HISTORIAS / THE STORYMAKER (15:00)

JOSÉ GÓMEZ GALLEGO (FICTION / 2009 / SPAIN / 35MM)

"With my hammer I forge the story of every life, of every person. The most wonderful moments, the most humble, the most fabulous... All of them have been conceived by me."

„Kalapácsommal én formálom minden élet történetét. A legszebbeket, a legegyszerűbbeket, a legmesésebbeket… Mindet én eszeltem ki."

ELS ANYS DEL SILENCI / THE YEARS OF SILENCE (18:47)

MARCEL LEAL (FICTION / 2009 / SPAIN / 35MM)

In the middle of the Spanish post-war period, a low murmur catches the attention of a little boy, who looks for his mother to find her looking anxiously at the window.

A Spanyol polgárháború után egy kisfiú mély dörmögésre lesz figyelmes. Anyjához fordul, aki idegesen tekint ki az ablakon.

ESTOCOLMO / STOCKHOLM (14:00)

JUAN FRANCISCO VIRUEGA (FICTION / 2010 / SPAIN / 35MM)

Adela has just settled in Madrid with her father, Claudio, a retired concert musician and a hermit. Both teach piano to small children in a quiet, sparsely-furnished flat in the centre of town.

Adela nyugdíjas zenész apjával, Caludioval most költözött Madrid központjába. Mindketten zongoraórákat adnak egy csöndes kis lakásban.

EXTINCIÓN II - LA CUADRATURA DE LOS CÍRCULOS / EXTINTION II - QUADRATURE OF THE CIRCLES (11:15)

FERNANDO USÓN (FICTION / 2010 / SPAIN / HD)

A married couple dresses up to attend a ceremony.

Egy házaspár ünnepséghez öltözött…

JUAN CON MIEDO / FEARFUL JOHN (11:00)

DANIEL ROMERO (FICTION / 2010 / SPAIN / 35MM)

During the holidays at his grandparent's village, John meets Mary, a mysterious girl who tells the terrifying legend surrounding the peasant's old house. John, unlike the character in the tale, is fearful. Mary is not.

Nagyapjánál vidéken nyaralva Joh találkozik a titokzatos Mary-vel, aki szörnyűséges történetet mesél a falu régi parasztházairól. A mesével ellentétben John beszari, Mary nem.

KM. 45 / KM. 45 (11:00)

PAU CANTOS SIMÓN (FICTION / 2010 / SPAIN / HD)

A bloodied young biker awakens in a deserted road.
His solitude is interrupted by the arrival of a stranger who will change his life.

Egy fafejű fiatal motoros a semmiben ébred. Magányát egy idegen töri meg és megváltoztataja életét.

LA NADADORA / THE SWIMMER (10:00)

GEMMA VIDAL (FICTION / 2010 / SPAIN / 35MM)

After an argument with her boyfriend, María goes to find him but he seems to refuse her attemtps to make things up

Egy csúnya vita után Maria elindul kibékülni barátjával, de úgy tűnik barátja visszautasítja a próbálkozásokat.

PANORAMA 6. / SPANISH HARLEM (89') > 03.09. FRIDAY 14:30

LA TAMA / THE TAMA (19:00)

MARTÍN COSTA (FICTION / 2010 / SPAIN / 35MM)

Tama is a troubled teenager. Tired of constantly fighting with her mother, takes off on a journey with no return.

Tama egy nyugtalan tizenéves. Unja már azt, hogy állandóan az anyjával kell harcolnia, ezért világgá indul.

LIMBO / LIMBO (10:00)

ÁLVARO COLLADO (FICTION / 2010 / SPAIN / 35MM)

A mother in a coma. In the house, the routine follows its usual course. As the day goes by, something seems to be changing, but the clock will always keep pressing on.

Az anya kómában fekszik. A házban rutinszerűen mennek a dolgok. A nap haladtával mintha változni készülne valami, de az óra kikényszeríti szabályait.

MARCIANAS / WOMEN FROM MARS (13:28)

SINTU AMAT (FICTION / 2009 / SPAIN / HD)

Manuela, a woman with a high IQ, is visited by her mother, who is going to tell her an amazing story that will changes her lifes...

A magas IQ-val megáldott Manuelát meglátogatja az anyja, aki elmond neki egy bámulatos történetet, ami megváltoztatja az életét...

MARTES POR LA MANANA / TUESDAY MORNING (08:00)

CHELI SÁNCHEZ (FICTION / 2009 / SPAIN / BETA)

Working in a big company can burn anyone and Pedro was not going to be any different from the rest. Any given tuesday...

Egy nagy cégnél dolgozni kiéget bárkit, és Pedro sem különbözik a többiektől. Ám egy keddi napon...

METROPOLIS FERRY / METROPOLIS FERRY (15:00)

JUAN GAUTIER (FICTION / 2010 / SPAIN / 35MM)

David returns from a trip to Morocco with his brothers. In the frontier with Spain an incident occurs and he decides to take part.

David a testvéreivel visszatér egy Marokkóba tett kirándulásról. A spanyol határon azonban egy incidensbe kerülnek.

SPRINTERS / SPRINTERS (7:00)

MARC FÀBREGAS (Fiction / 2010 / SPAIN / HD)

Marc has to run desperately. It's the only way to save his family.

Marknak megállás nélkül futni kell. Ez az egyetlen mód, hogy megmentse a családját.

TANATORIUS / FUNERAL PARLOURS (10:00)

MIGUEL MÉNDEZ (FICTION / 2010 / SPAIN / HD)

Alba, who has health problems, arrives in the city and meets Amaru, a guy whose main hubby is going to funeral parlours.

Alba, akinek egészségügyi problémái vannak, megérkezik a városba és találkozik Amaruval, egy fickóval, akinek hobbija a temetésre járás.

TENGO ALGO QUE DECIRTE / IVE GOT SOMETHING TO TELL YOU (8:00)

ANA TORRES-ÁLVAREZ (FICTION / 2009 / SPAIN / BETA)

Susana is Pablo's girlfriend but Pablo's just realised he's gay and he's in love of Javi, his best friend who, at the same time, is going out with Susana. How are they going to tell to each other? How are they going to react? // Susana Pablo barátnője, de Pablo éppen rájött, hogy homoszexuális és Javi, a legjobb barátja iránt táplál szerelmet, ugyanakkor Susanához is ragaszkodik. Hogyan éljenek egymás mellett, anélkül, hogy megbántanák egymást? Hogyan viselkedjenek ezentúl?

PANORAMA 7. / EXOTICA (75') > 02.09. THURSDAY 16:00

ANAAVARANAM / THE UNVEILING / A LELEPLEZÉS (17:26)

NARAYANAN POOMULLI (FICTION / 2009 / INDIA / DV)

Vazhur Brahmadathan, the celebrated magician in a small village in India is haunted by premonitions of his granddaughter's death.

Vazhur Brahmadathan az ünnepelt varázsló egy kis Indiai faluban akit előérzetek nyomasztanak lány unokájának halálával kapcsolatban.

AZ FARSH TA ARSH / CARPET TO CELESTIAL HEAVENS (2:49)

HAMIDEH RAZAVI (FICTION / 2008 / IRAN / DV)

Persian carpets, suitable for any occasion.

Perzsaszőnyegek, bármely eseményhez.

DONG-SHI-SHANG-YOUNG / DOUBLE FEATURE (13:00)

YAMYAMMO (FICTION / 2009 / KOREA / HD)

A woman throws an missing daughter's image on herself and her projectionist husband wanders in the theater like a ghost. Living on the border between the real and the unreal, the couple are driven into a tragic catastrophe, which, like a double feature film, is screened in front of their eyes.

Egy nő eltűnt lánya képét teszi ki magára, míg mozigépész férje szellemként téblábol a színházban. A valóság és a képzelet határán egyensúlyozó pár így halad a tragikus katasztrófa felé, amely kettős filmként pereg le a szemük előtt.

KINULAYANG KITI / HAND-PAINTED FEATHERS / KÉZZEL FESTETT TOLLAK (24:00)

RICHARD SORIANO LEGASPI (FICTION / 2009 / PHILIPPINES / HD)

A young boy yearns to have his own painted chick believing that it can bring back the life of his father shot in a picket line.

Egy fiatal fiú egy saját festett csirke után vágyakozik, mivel hite szerint az visszahozza halott apját az életbe akit egy járőrözés során lőttek le.

SIN PALABRAS / WITHOUT WORDS (19:00)

OTHMAN NACIRI (FICTION / 2009 / MOROCCO / HD)

In a small fishermen village northern Morocco, a woman will offer the best present she could to a black african man, that saved her husband from sinking one day before, the greatest secret.

Egy kis észak marokkói halászfaluban egy asszony a férjét megmentő fekete afrikainak a legszebb ajándékot adja, a legnagyobb titkot.

PANORAMA 8. / EXOTICA (55') > 03.09. FRIDAY 16:00

MAGHSAD NAHAII / FINAL DESTINATION (10:00)

TAYEB EMAMGHOLI (FICTION / 2009 / IRAN / HD)

The story of an Old man who travels to a village everyday to sell gambos; one day along the way he meets an old woman and…

Történet egy rákárus öregemberről… Egy nap a falvakat járva találkozik egy öregasszonnyal és…

SUCK3/2SEED (22:30)

SIWAWUT SEWATANON (FICTION / 2009 / THAILAND / 16MM)

Since the music industry is often seeking new trend to expand its market for more consumer and profit. The music that does not fit the popular trend must face tragic destiny. The small independent music makers have to adopt the new trend or be dumped

A zeneipar mindig új trendekkel iparkodik újabb piacokat szerezni. Ha egy zene nem illeszkedik ebbe a trendbe, sejthetjük, mi lesz sorsa. A független zenészek vagy beállnak a trendbe, vagy marad a kuka.

VIEUX / VIEUX (21:00)

RAED YOUNAN (FICTION / 2010 / LEBANON / 16MM)

An 80-year-old woman woke up one morning in her new studio to realize that one of her medicines is missing.While she goes out to buy it, two men attempt to deliver a big package to her.

Egy 80 éves nénike reggelre kelve észreveszi, hiányzik egy pirulája. Miközben indulna a patikába, egy hatalmas csomagot próbálnak kézbesíteni neki.

PANORAMA 9. / GERMANIA (64') > 01.09. WEDNESDAY 23:00

DER ABSCHIED / THE FAREWELL (8:40)

BERND KILIAN (FICTION / 2010 / GERMANY / 35MM)

An old man lives in his small house in countryside. Around him there is a civil war, but he ignores ...

Az öregember egy kis vidéki házban éldegél. Polgárháború van, de ő nem vesz róla tudomást…

DIE KUNST DES SCHLUSS MACHENS / THE ART OF THE BREAK-UP (6:20)

NIKO KÜHNEL (FICTION / 2009 / GERMANY / HD)

Dirk needs help to figure out the best way to break up with his girlfriend. But he has to realize his friend Frank knows a lot more about being broken up with than about breaking up.

Dirk segítséget kér barátnőjével való szakításhoz. De barátja, Frank többet tud a feldarabolásról, mint a szakításról.

ETERNALSOUL.ORG / ETERNALSOUL.ORG (13:07)

JIMMY GRASSIANT (FICTION / 2009 / GERMANY / 35MM)

17-year-old Jessy is fascinated by the virtual fame and immortality: Together with two friends she stages their collective suicide as an Internet event. Suddenly her little neighbour Sam appears.

Jessyt elkápráztatja a virtuális hírnév és halhatatlanság: két barátjával az öngyilkosságukat Internetes műsorként akarják előadni, amikor a kis szomszéd, Sam megjelenik.

IM HERBST KEIN LIED / NO SONG IN AUTUMN (22:01)

KARSTEN PRÜHL (FICTION / 2009 / GERMANY / 35MM)

Germany, November 1944. Little Ludwig tells on his brother, who gets beaten by his father. During the night, Alfred became witness to 2 pilos parachuting from a crashing plane into the woods. The next morning, a troupe of Home Guard takes the father...

Németország, 1944. november. A kis Ludwig mesét mond öccsének, akit jól felpofozott az apjuk. Az éjszaka folyamán Alfred tanúja lesz két pilóta ejtőernyős landolásának a közeli erdőben.

MEIN SASCHA / MY SASCHA (13:45)

MARKUS KAATSCH (FICTION / 2010 / GERMANY / HD)

He has a girl now, he says. A girlfriend. He told me. She has soft silky hair. And sometimes when she's sleeping he caresses her for hours, he says. And when she awakes the most beautiful eyes of this city are looking at him. Then he forget's that winter is coming. // Van már barátnője, mondja. Egy barátnője. Mondta nekem, bársonyos haja van, és néha, mikor alszik megcirógatja, órákra, ahogy mondta. És mikor felkel, a város legszebb szeme ragyog rá. Aztán elfelejtette, hogy közeleg a tél.

PANORAMA 10. / GERMANIA (65') > 04.09. SATURDAY AFTERNOON

NOWHERENOW / NOWHERENOW / ITTÉSMOST (12:00)

VOLKER SCHMITT (FICTION / 2009 / GERMANY / HD)

A reporter and a self-appointed professor meet at a deserted beach. But what starts as a simple interview situation in the middle of nowhere becomes a struggle for believe and life itself - in a ludicrous way.

Egy riporter és egy önjelölt professzor találkozik egy elhagyott tengerparton. Azonban ami egy sima interjúnak indul a semmi közepén, hamar a hitért és életért folyó nevetséges küzdelemmé változik.

PONZO / PONZO (17:48)

STEFFEN DOLLHOPF (FICTION / 2007/2008/2009 / GERMANY / HD)

How real is the reality? - A reflective film to actively deal with your own perception and its fallibility - A profound and multiple reception is within the meaning of personal existence enlargement.

Mennyire valós a valóság? Érzékelésed és érzéki csalódásaid a filmben.

UNTER MEINEM BETT / BENEATH MY BED (10:00)

JONAS UNGAR (FICTION / 2009 / GERMANY / HD)

A boy is facing the fears of his childhood and creep beneath his bed.

A srác gyermekkora félelmeit az ágy alól rettegi végig.

WATTWANDERER / TIDELANDERS (12:18)

MAX ZÄHLE (FICTION / 2009 / GERMANY / S16MM)

Thomas' family has drifted apart. To bring everyone together again, his mother Anne organizes a family trip on her husband's birthday. A walk across the mudflats with an unexpected end begins.

Thomas családja szétszóródott. Hogy mindenkit ismét együtt lásson, Thomas anyja egy családi utazást szervez. Egy váratlan végű séta kezdődik a tengerparton.

WEITER LAUFEN / CAN'T STOP RUNNING (13:02)

JAN BOLENDER (FICTION / 2009 / GERMANY / 35MM)

Marie is a management consultant. Flexibility, effeciency and pressure to perform dictate her life, there's no room for privacy and friendship. Marie suffers from her loneliness and begins to work even harder. Weakness is something she cannot afford. // Marie vezetési tanácsadó. Alkalmzakodás, hatékonyság és bizonyítási kényszer irányítja életét, magánélet és barátság kizárva. Marie magányában szenved és még keményebben kezd dolgozni. A gyengeség az, amit nem engedhet meg magának.

PANORAMA 11. / CANADA DRY (75') > 03.09. FRIDAY 23:00

LE CYCLE / THE CYCLE / KÖRFORGÁS (7:30)

ÉRIC FALARDEAU (FICTION / 2009 / CANADA / DV)

A car slowly emerges from the deep dark night. Midnight approaches. The silhouette of a man appears at the road's border and another car suddenly bursts out of the night…

Egy autó közelít lassan a sötét éjszakában. Közeleg az éjfél. Egy férfi alakja bontakozik ki az útszélén és egy újabb autó robban be a sötétségből…

LE GRAND SAULT / THE GRAND FALLS (15:00)

HERVÉ DEMERS (FICTION / 2009 / CANADA / HD)

Wandering with her beloved near the rushing waterfall, a young woman has no idea that their peaceful meeting place will be the scene of immense turmoil.

Szerelmével a vízesés mellett andalogva a lány még csak nem is sejti, hogy békés találkozóhelyuk nemsokára orbitális zűrzavar helyszíne lesz.

L'HOMME ET LA BUTE / THE MAN AND THE BEAST (10:00)

MARTIN THIBAUDEAU (FICTION / 2009 / CANADA / HD)

Three city guys in a Quebecois winter cottage are surprised by the presence of a mysterious beast in the basement. After trying their best to get rid of it, they quickly learn that those little buggers are much tougher than they appear.

Három városi fickó egy Quebec-i kunyhóban egy titokzatos szörnnyel találja szembe magát. Miközben megpróbálnak megszabadulni tőle, rájönnek, azok a kis bizbaszok sokkal erősebbek, mint gondolták.

M'OUVRIR / OPENING UP (20:00)

ALBÉRIC AURTENÉCHE (FICTION / 2010 / CANADA / HD)

Gabrielle is 16. She inflicts pain to herself, cut herself. Her father doesn't understand why. At the hospital she meet Étienne, who suffers from an accidental injury. With him, she don't have to explain anything.

Gabrielle 16 éves, kínozza magát. Apja nem érti miért. A kórházban Gabrielle találkozik Etiennenel kinek fájdalmas baleseti sérülései vannak. Neki semmit sem kell magyaráznia.

MANEGES / RIDES (5:35)

SOPHIE GOYETTE (FICTION / 2009 / CANADA / HD)

In the heart of the night, Nadige is searching for release in a 24-hour kartingcourt. Just fresh from hatching a positive pregnancy test, she'll find calm and distance needed to her pondering in this atypical sanctuary.

Az éjszaka kellős közepén Nadige a kijáratot keresi az éjjel-nappali gokart pályáról. Friss pozitív terhességi tesztjével nyugalmat és teret talál a döntéséhez ezen a különleges menedékhelyen.

MARIUS BORODINE / MARIUS BORODINE (16:00)

EMANUEL HOSS-DESMARAIS (FICTION / 2010 / CANADA / HD)

Genius Marius Borodine's spectacular new invention that can transform any and all objects into drinkable water, bewilders the public, scientific communities, and the family of the misunderstood creator, especially after he takes one step too far.

Marius Borodine zseniális új találmánya, mely bármilyen tárgyból képes iható vizet előállítani zavarba ejti a népet, a tudományos közösséget, még saját családját is, főleg, miután túl messzire ment…

PANORAMA 12. / ALBION (62') > 02.09. THURSDAY 23:00

LIKE FATHER LIKE SON / MINT APA, MINT FIÚ (13:30)

MARTIN RATH (FICTION / 2009 / UK / 16MM)

Andrej receives a parcel with tape recordings made by his father, a man he never knew. Listening back to these recordings Andrej starts to question his own feelings and outstanding decisions.

Andrej egy csomagot kap amelyben olyan felvételeket talál, melyeket apja készített, apja akit ő sohasem ismert. Visszahallgatva ezeket a felvételeket Andrej elkezdi megkérdőjelezni saját érzéseit és átgondolni még hátralévő döntéseit.

LOWLY LUCRETIA (4:38)

LORRAINE NOLAN (FICTION / 2009 / UK / 16MM)

Lucretia was a Roman noble woman whose rape and subsequent suicide in 509BC caused the downfall of the Roman Monarchy. Lowly Lucretia is a modern day domestic rape tragedy that leads to the downfall of the victim.

Lucretai egy legendabeli római nemesasszony, kinek megerőszakolása, majd öngyilkossága vezetett i.e. 509-ben a Római Királyság bukásához. Lowly Lucretia egy napjainkbeli tragédia, mely az áldozat bukásához vezet.

OLD LAND / OLD LAND (15:30)

NICK GIBBON (FICTION / 2009 / UK / HD)

Samuel Beckett meets Blazing Saddles in this modern-day Western on bikes. Two men in search of wilderness and women find themselves in a land that has perhaps rejected them.

Samuel Beckett és a Fényes nyergek találkozása ebben a modern biciklis westernben. Két ember a vadon és a nők keresése közben egy olyan földre jut, mely kiveti őket.

PART OF ME / PART OF ME (11:41)

MIHAAL DANZIGER (FICTION / 2010 / UK / 16MM)

A claustrophobic study of two sister's relationship.

Haunted by the betrayal of the two closest people in her life, Nathalie searches for an outlet to her grief, but herself bound in dependency and suffocating love.

Egy nyomasztó történet két nővér kapcsolatáról. Félelme miatt, hogy élete két legközlebbi barátja elhagyja, Nathalie kiutat keres bánatából, de egy fojtó szerelem közepén találja magát.

WHERE'S ALAN? / WHERE'S ALAN? (14:55)

AUDREY AQUILINA (FICTION / 2010 / UK / DV)

Three workmates invent a series of unlikely stories to explain the whereabouts of a missing colleague, but the truth is more bizarre than they imagine...

Három munkatárs valószínűtlen történeteket agyal ki, hova is tűnt egy kollégájuk, de a valóság sokkal bizarrabb, mint képzelik…

PANORAMA 13. / MIXER (86') > 04.09. SATURDAY 21:00

ANTIKVARIATEN / THE ANTIQUARIAN (13:00)

INGE WEGGE (FICTION / 2010 / NORWAY / HD)

We get to know an elderly Sámi antiquarian, who tries to sell his old items. But sales are bad, and he has to close the store. Then a boy comes to visit - and he gets the antiquarian to look at his goods - and his whole life - in another way.

Megismertünk egy öreg lapp antikváriust, rosszul ment a boltja így kénytelen volt bezárni. Aztán egy nap egy látogatója megtanította könyveit és életét is más szemmel nézni.

BÊDENGÎ / SILENCE (14:00)

AZIZ CAPKURT (FICTION / 2010 / TURKEY / HD)

Hasan works at a glassworks shop. One day, an elderly woman brings a pictureframe with broken glass forrepair. Hasan recognizes the young man in the pictures, starts following the woman around after that day. What he follows also turnout to be his own past.

Hasan üvegesnél dolgozik. Egy nap egy idős hölgy egy képet hoz be újraüvegeztetni. Hasan felismeri a fiatalembert a fotón, követni kezdi a hölgyet. Amit követ, az a múltját is megváltoztatja.

DERRIERE LES VOLETS / BEHIND THE SHUTTERS (25:00)

KELETI MIKLÓS (FICTION / 2009 / BELGIUM / 16MM)

Since his father went to the war in Afghanistan, Mathieu is forced to live with his little sister and his stepmother. He doesn't like her and their relationship is difficult. One night a telephone call changes everything…

Mióta apja Afganisztánba ment háborúzni, Mathieu kishúgával kénytelen mostohaanyjával lakni. Nehezen jönnek ki, mígnem egy éjszakai telefonhívás mindent megváltoztat…

FORMA / FORMA (8:00)

ALEKSEY TROTSENKO (FICTION / 2009 / RUSSIA / DV)

It is the historical drama placed in Rennaisance times about the iternal opposition between two worlds, the endless conflict of the artist and the outside world.

Reneszánsz időkbe helyezett történelmi dráma két világ harcáról, a művész és a világ véget nem érő szembenállásáról.

JE T'AIME / I LOVE YOU (2:12)

GEORGE VARSIMASHVILI (FICTION / 2010 / GEORGIA / FRANCE / 16MM)

This is a love story narrated by photos. A young girl is cleaning three pictures of a boy, their marriage and the boy's departure for the military service. She takes a medal and goes to see her child.

Egy szerelem története fotókban elmesélve.

KASZEL UMARLAKA / DEAD MAN'S COUGHING (22:43)

KRZYSZTOF BOROWKA (FICTION / 2009 / POLAND / 35MM)

Ed, a cynical politician, comes to a village to solicit for votes and strike a dodgy deal with the mayor. Friendship with a pig and magical rites performed by mayor's housekeeper and his daughter will change his live forever.

Ed, a cinikus politikus faluhelyre érkezik szavazatot gyűjteni és a polgármesterrel üzletelni. Barátsága egy disznóval és a polgármester házvezetőjének és lányának mágikus szertartásai végleg megváltoztatják életét.

KOLYAN / KOLYAN (15:00)

KONSTANTIN SMIRNOV (FICTION / 2009 / RUSSIA / 16MM)

Simple story about love and international conflicts in modern Russia.

Egyszerű történet szerelemről és konfliktusokról a modern Oroszországban.

PANORAMA 14. / MIXER (86') > 04.09. SATURDAY 22:30

KOTIINPALUU / RETURN (18:00)

HARRI J. RANTALA (FICTION / 2010 / FINLAND / 35MM)

Spring 1940, a soldier is returning from the Finnish Winter War only to face the Repo man. A struggle against society, nightmares and the temptations of alcohol ensues while he strives to save his farm and marriage.

1940 tavasza, egy katona a finn téli háborúból tér haza, csak hogy találkozzon a végrehajtóval. Harc a társadalommal, rémképekkel és az alkohol csábításával, hogy megóvja birtokát és házasságát.

L'ARC-EN-CIEL / ARCH IN THE SKY / BOLTÍV AZ ÉGEN (20:05)

DAVID BONNEVILLE (FICTION / 2009 / PORTUGAL / HD)

Quitterie, a European woman in her late 40s, relives the great love for her deceased 18-year-old Japanese partner. She has successive encounters with young strangers that she brings home. She dresses them up with clothes that belonged to the deceased

Quitterie a 40-es évei végén járó európai nő megpróbálja megidézni nagy szerelmét, az elhunyt 18 éves Japán partnerét, oly módon hogy fiatal idegeneket invitál magához és felöltözteti őket az elhunyt ruháiba.

LA MONSTRE / SHE-MONSTER (11:00)

DOMINIC GOYER (FICTION / 2009 / CANADA / HD)

Cindy, a gloomy young girl, dreams to participate in a reality tv-show. The teenager so hopes to find another life. She-Monster is the second part of a trilogy revolving around the family theme, its secrets and its lies.

Cindy mélabús fiatal lány, valóság show szereplésről ábárndozik. Reméli, így más életet talál. A Szörnyasszony második része egy családi hazugságokat, titkokat bemutató trilógiának.

NORA SA MI PÁCI / I LIKE NORA (11:56)

ARAMISOVA (FICTION / 2009 / CZECH REPUBLIC / 16MM)

She is a weirdo, gracefully confusing everyone. I can feel her and that it is going to be a long flight. But I think I have fucked it up already at the beginning.

Egy kis különc, bájosan összezavar mindenkit. Megértem őt, és akár lehetne is belőle valami. De azt hiszem, valamit kibaszottul elcsesztem az elején.

SOTTO IL MIO GIARDINO / UNDER MY GARDEN / A KERTEM ALATT (18:00)

ANDREA LODOVICHETTI (FICTION / 2007 / ITALY / 16MM)

Marco, a 10-year old boy who has a passion for insects, is convinced that his neighbor has killed his wife and has buried her under his garden, the evidence being a large ant-nest he has been carefully examining for a while.

Marco egy 10 éves fiú, aki különös szenvedéllyel viseltet a rovarok iránt, és szinte biztos abban, hogy szomszédja megölte a feleségét és azt az ő kertjében ásta el. A bizonyíték egy nagy hangyafészek amelyet a fiú már jó ideje vizsgál.

SOUS LES DRAPS / UNDER SHEETS / LEPEDŐK ALATT (3:05)

LUC WALPOTH & JEAN REUSSER (FICTION / 2009 / SWITZERLAND / 16MM)

When she wakes up next to a stranger, she hesitates… Shall she stays or shall she leaves? Fragile introspection of the emerging love of a young woman.

A nő miután egy idegen mellett ébred, hezitálni kezd… Maradjon vagy menjen? Egy fiatal nő kibontakozó szerelmének törékeny, érzékeny vizsgálata.

STEPS / STEPS (3:00)

BARNEY CHENG (FICTION / 2009 / USA / HD)

A young girl, abandoned as an infant, reflects about the steps people take each day and wonders what could have happened to her if a stranger never "stepped" in her direction.

A csecsemőként magárahagyott lány emberek nyomait, lépéseit figyeli. Vajon mi történhetett vele, hogy senki sem „lép" feléje?

4th GOMBUSHO CREATIVE WORKSHOP / 4. GOMBUSHO ALKOTÓTÁBOR

In 2010 again GomBuSho workshop took place in Gombolyag organized by the prepared line-up, but yet again we applied some changes to enhance and perfect it's quality. For the first time last year we had Hungarians guests from abroad who had the chance to make fiction or experimental films beside animation. This year with newcomers and old participants we expanded our work range and made some amazing pictures of which a selection will be exhibited at the cinema. (more info on page 10.)

2010-ben is megrendeztük a GomBuSho Workshopot a jól bevált csapat szervezésében, azonban újfent módosításokkal, melyekkel fejleszthetjük és tökéletesíthetjük a tábort. Tavaly első alkalommal voltak nemzetközi magyar vendégeink, akiknek az animáció mellett első alkalommal nyílt lehetősége fikciós vagy kísérleti filmet készíteni. Idén aztán visszatérő és új alkotókkal tovább bővítettük a palettát és a filmek mellett kicsit belekóstoltunk a zománcfestékbe és elképesztő fényképek is készültek, melyekből kiállítunk egy válogatást a moziban, lásd 10. oldal.

Elkészült alkotások:

Ifj. Apczi Jenő – Görögh Ferenc: **IT alias István Török**
Weisz Béla: **Képeslapok Gombolyagról**
Charlotte Symmons: **Cuccolás**
Görögh Ferenc: **Átalakulás**
Merza Gábor: **17. Diákfilmszemle spot**
Szőcs Tamás: **Gouranga's story**
Prodaniuc Natalia: **GomBuShow**
Németh László: **Különvélemény-ek**
Sz. Tamás – G. Tamás: **Scairy tale**

BONUS TRACK: Hollós István: **Sínenjárók / LineWalkers**

POLIFILM WORKSHOPS / POLIFILM ALKOTÓTÁBOROK

The year 2010 was very fruitful so far for Polifilm as they took part in 4 international workshops. With the leadership of Gabor Merza there were workshops held in Budapest and Balatonalmadi and in the frame of Leonardo program they went to make shorts to Finland and the Czech Republic. Their selection is a cross-section of their visits. (Terminator, Sounds from Brno 1-3., Beer makes you man, Making of 1-2.)

A Polifilm 2010-es éve eddig nagyon termékeny, hisz 4 nemzetközi workshopon vettek részt az ifjú alkotók. Merza Gábor igazgató vezetésével egy budapesti és egy balatonalmádi tábor jött létre, a Leonardo programban pedig Finnországban és Csehországban is készültek kisfilmek. A válogatás keresztmetszetet nyújt a nemzetközi élményekből (Terminator, Sounds from Brno 1-3., Beer makes you man, Making of 1-2.)

SUMMER WORKSHOP MPHILMS 2010, Banská Štiavnica www.mphilms.sk

The Summer Workshop MPhilms 2010 is designed for young people in the age of 15 to 25 interested in film, photography, performance and visual arts. The workshop participants from Slovakia, Hungary, Romania and Czech Republic were led by professional and experienced lecturers. The work of participants resulted in all-made video-movies, photographs and works of visual arts, which were presented on film seminar of 4 Elements / 4 Živly.

Az Mphilms 2010-es nyári Workshop-ja azt a fiatal 15-25 év kor közötti réteget célozza meg akik a film, fényképészet, performance és vizuális művészetek iránt érdeklődnek. A Szlovák, Magyar, Román és Cseh résztvevőket tapasztalt, profi előadók segítették. A workshopon elkészült video filmeket, fotókat és más vizuális alkotásokat azután a 4 Elem filmszemináriumon mutattak be.

The movie Dakujem Dobre / Thanks, Fine of Matyas Prikler - who is also the master of the workshop – will be on screen. This movie have won numerous awards so far and also been selected into the Cinefondation section of the 63rd Filmfestival of Cannes competition program.

A workshop vezetőjének Prikler Mátyásnak Dakujem Dobre / Thanks, Fine / Köszönöm jól című filmjét is levetítjük, mely több díjjal büszkélkedhet és meghívást kapott a 63. cannes-i nemzetközi filmfesztivál Cinéfondation szekciójának versenyprogramjába.

BESTOFFEST / PARTNER FESTIVALS

„Silent Cinema again" for everyone disposed to put on the headphones!

After a quick fencing-bout the cooperation BuSho-Silent Cinema was born in 2008, within its frameworks the selected Hungarian and international shorts are going to roam all over Europe (Paris, Bruxelles, London), and now everyone will have the possibility again to get a great experience during the 6th BuSho, where You can enjoy the selections of verious European festivals in the Silent Cinema.

„Újra Csendes Mozi" azoknak, akik hajlandók felvenni a fülest!

Ezt a különleges hangulatot élvezhették a 4. BuSho vendégei, miután 2008-ban megszületett a BuSho – Silent Cinema kooperáció, melynek során a fesztivál által összeállított magyar és nemzetközi rövidfilmek szép csendben bejárták Európát (Párizs, Brüsszel, London). Most újra itt a lehetőség, hogy a Tranzit Art Café jóvoltából csendesen élvezhessük a partner fesztiválok legjobbjait.

BESTOFFEST 1. > 31.08. TUESDAY 22:00, SILENT CINEMA

WINNERS OF THE 50th BRNO16 FILM FESTIVAL 2009 (103' - CZECH REPUBLIC)

THE BRNO SIXTEEN is a five day long international competition of selected short non-commercial live-action fiction film organised by the Brno Cultural Centre and The B16 and Alternative Film Society. The festival has traditionally taken place in October, usually in the third week. Last year the B16 festival was 50 years old.

The Petr Hvižd Award to a young promising filmmaker, awarded by the B16 and Alternative Film Society.	-> **Bude z vás jiný clovek / You'll be a New Man** MARTIN LÁNÍK + FOXYMON (Czech Republic – 10'30")
Gold Medal in Category **Amateur**	-> **Das Paket / The Package** MARCO GADGE (Germany – 9')
Gold Medal in Category **Independent professional**	-> **Larsen / Feedback** CARLO DE ROSA (Switzerland – 13')
Silver Medal in Category **Independent professional**	-> **Metrópolis ferry** JUAN GAUTIER (Spain – 16')
Bronze Medal in Category **Student**	-> **Janna & Liv** THÉRÈSE AHLBECK (Sweden – 30')
Honourable Mention in Category **Student**	-> **D-I-M Deus in Machina** HENNING RICKE, AXEL RICKE (Germany – 28')

BESTOFFEST 2. > 01.09. WEDNESDAY 20:00, SILENT CINEMA

25 YEARS OF EXPLORATION: best of BREST EUROPEAN SHORT FILM FESTIVAL

From the four corners of the continent, the Brest European Short Film brings together a selection of 200 films that preview the newest narrative and aesthetic trends in contemporary filmaking. At the Brest Festival, the short film form brings different cultures to light and gains recognition for the viewpoint of young European filmmakers concerning the world we live in. The Festival will celebrate its 25th anniversary from 8 to 14 November 2010 / European competition, Animation Panorama, Brittany in Focus, Young audience Programmes, UK Focus, Special 25th Anniversary Programmes.

25 ÉV FELTÁRÁSA: BREST EUROPEAN SHORT FILM FESTIVAL

A fesztivál a kontinens minden sarkából gyűjt össze egy 200 filmes válogatást amely egy áttekintés a legújabb elbeszélési és esztétikai trendekről a kortárs filmművészetben. Itt az eseményen a rövidfilm szekció különböző kultúrákat helyez reflektorfénybe és felhívja a figyelmet az ifjú európai filmkészítők véleményére a világról amiben élünk. A fesztivál idén November 8. és 14. között ünnepli 25 éves fennállását.

TEETH (Fiction – Ireland, 2008 - 2'10") by John Kennedy, Ruairi O'Brien
LA VIS (Fiction – France, 1993 - 19'12") by Didier Flamand
MUSIC FOR ONE APPARTMENT AND SIX DRUMMERS (Fiction – Sweden, 2001 - 10') by Ola Simonsson, Johannes Stjärne Nilsson.
CONTRACUERPO (Fiction – Spain, 2006 - 17') by Eduardo Chapero-Jackson
BE QUIET (Fiction – France, 2005 - 19'40") by Sameh Zoabi
FRENCH KISS (Fiction – France, 2004 - 18'30") by Antonin Peretjatko

BESTOFFEST 3. > 01.09.WEDNESDAY 21:30, SILENT CINEMA

COLOGNE OFF – Cologne International Videoart Festival
CologneOFF VI – Let's Celebrate!

directed & chief curated by Wilfried Agricola de Cologne
World Premiere on
BuSho – Budapest International Shortfilm Festival
1-5 September 2010 – Budapest/Hungary

The festival theme is referring to 5th Anniversary of CologneOFF and its unusually successful concept as a festival context without a static festival location. Since its foundation in 2006, CologneOFF is conceptionally based in Internet, but conquered from this virtual place the physical world with engaged programs of experimental film and video art. Some of the most successful young film & video artists started their career on CologneOFF before they became successful. The 6th festival edition in sequence invited an international jury consisting of Margarida Paiva (Oslo Screen Festival Norway), Gioula Papadopoulou (Videoart Festival Miden Greece), Macu Moran (Video Art World, Spain)
Giorgio Fedeli (Visual Container /Italy), Jonas Nilsson/Eva Olsson (Art Video Screening & Orebro International Videoart Festival/Sweden), Mohammed Allam (Medrar Video Festival/ Egypt), Tamas Gabeli (Budapest International Shortfilm Festival/Hungary) who selected among 80 nominated artists also the 16 below.

A fesztivál idei témája önmaga 5. évfordulója és szokatlan ámde sikeres koncepciója, miszerint a fesztivál nem rendelkezik állandó helyszínnel. 2006-os alapítása óta az esemény következetesen az Interneten kerül megrendezésre, de vannak kapcsolódó programok a való világban is, kísérleti és vidoművészeti alkotások vetítésével. Néhány fiatal filmes és videókészítő is a CologneOFF fesztiválon kezdte karrierjét és lett sikeres alkotó. A 6.-ik fesztivál szervezői egy nemzetközi zsűrit hívtak össze a az alábbi tagokkal: Margarida Paiva (Oslo Screen Festival Norway), Gioula Papadopoulou (Videoart Festival Miden Greece), Macu Moran (Video Art World, Spain) Giorgio Fedeli (Visual Container /Italy), Jonas Nilsson/Eva Olsson (Art Video Screening & Orebro International Videoart Festival/Sweden), Mohammed Allam (Medrar Video Festival/ Egypt), Tamas Gabeli (Budapest International Shortfilm Festival/ Hungary) akik 80 alkotót neveztek a versenyre köztük az alábbi tizenhatot is:

Shota Gamisonia (Russia) – **Field, Clowns, Apple**, 2008, 15:00
Ayman Azraq (Palestine) – **Passport**, 2007, 6:30
Mohammed Harb (Palestine) - **Without Windows**, 2009, 5:00
Rosa Futuro (Italy) – **The Future is Rosy**, 2010, 8:00
Shahar Marcus (Israel) – **Homecoming Artist**, 2008, 4:37
Dellani Lima (Brazil) - **Bolivia, I miss you**, 2009, 7:00
Robby Rackleff (USA) - **Dark Fortress Occult Master of Space...** , 2009, 3:00
Barry Morse (USA) – **Mouse's Birthday**, 2010, 3:35
Francesca Fini (Italy) – **Cry Me**, 2009, 4:34
Ulf Kristiansen (Norway) - **The Hope of Enduring Long**, 2010, 1:00
Cyane Tornatzky (USA) - **The Home Scientist Gets to Know Herself**, 2006, 5:53
Irina Gabiani: (Georgia) – **Diachronicon**, 2010, 1:00
Angela Washko (USA) – **Washko's PR**, 2010, 2:00
Adam Dragojevich (Croatia) - **Sweet Memory**, 2010, 1:00
Bijoyini Chatterjee (Indiia) – **When I was**, 2009, 9:51
Jack Brandtman (USA) – **Nightlife**, 2010, 1:00

BESTOFFEST 4. > 02.09. THURSDAY 22:00, SILENT CINEMA

Open St. Petersburg Student Film Festival Beginning

Since 2001 every autumn St.Petersburg Filmmaker's Union has been organizing Open St.Petersburg Student Film Festival Beginning. Festival's aims are to encourage audience interest in the works of young filmmakers, as well as to short-length films, and to highlight different developmental trends in young cinema from different countries. Festival program includes Main competition (short fiction, documentary, animation films) and Special 5-minute-length Fiction Film Competition. As well, master-classes in filmmaking are open to the public, as are round tables, seminars and student art exhibitions. Go to the festival website to see its Regulations, dates, Entry-Form, program and members of the jury - www.festival-nachalo.ru/eng

Nachalo Nyitott Diákfilm fesztivál, Szentpétervár

2001 óta minden ősszel megrendezésre kerül a Szentpétervári Diákfilm Fesztivál a Szentpétervári Filmes Unió szervezésében. A rendezvény célja, hogy felhívja a nézők figyelmét a fiatal filmkészítők munkájára, a rövidfilmekre illetve rávilágítson a különböző fejlesztési trendekre ami a nemzetközi fiatal alkotók körében dívik. A fesztivál program egy fő versenyből (rövidfilmek, dokumentumfilmek és animációs filmek) és egy speciális 5 perc időtartamú Fikciós film versenyből áll. De szerveznek filmes oktatást a nyilvánosságnak, kerekasztal beszélgetéseket, szemináriumokat és diák művészeti kiállításokat, természetesen miondezt a film témakörében. Látogass el a fesztivál honlapjára további és részletesebb információért:
www.festival-nachalo.ru/eng

Grand Prix, the Best Camera Work

ECHO - Magnus von Horn (Poland, fiction, 14`, 2009)

Two boys have murdered a young girl. Through crime reconstruction they now have to relive the brutal crime they committed…

The Best Fiction Film

THE CHAMBERMAID - Ann Holmgren (Norway, fiction, 22`52``, 2008)

A young man arrives at a hotel on a small island. He contacts an elderly woman who works at the hotel as a chambermaid. It proves that they have a common past, and that they handle this knowledge in different ways…

The Best Documentary Film

WHERE THE SUN DOESN'T RUSH - Matej Bobrik (Poland, Documentary, 18`, 2009)

In the middle of nowhere is a small village. Normal people are living their ordinary lives every unbelievable usual day. Standing still somewhere between life, love, nature and finally...dead

The Best Animation Film

THE LAW OF LIFE - Rishat Gilmetdinov (Russia, Animation, 9`, 2009)

Based on Jack London story

The Best Script of Fiction Film & the Best Director's Work

EMMA'S FILM - Anders Habenicht, Bjorn Paqualin (Sweden, fiction, 29`, 2008)

Emma is soon turning 30 and loves being single. Everything would be great if it was not for her perfect kid sister, who actually is getting married. The problem is that Emma has promised to bring her new boyfriend to the wedding and with just one week left she is starting to get really desperate to find someone for real.

The Best Director's Work

BABA - Zuzana Kirchnerova (Czech Republic, fiction, 21`, 2008)

"Mum didn´t even ask me and she had brought Baba here. Now she is lying in the middle of my room. And I have to take care of her. All the time."

BESTOFFEST 5. > 02.09. THURSDAY 23:00, SILENT CINEMA

Shqip International Short Film Festival / KOSOVO

The main objective of the Festival is to contribute culturally in Kosova Territory and to meet filmmakers with each other to have a cooperation in the future. The Shqip Film Fest presents a wide variety of films from is the region of Southeast Europe and for all World Countries. Among the Awards will be, In memory of the life and work of this brilliant actor called Faruk Begolli, well known in Balkan Countries, the award for carrier would be given with the name of his.

Shqip Nemzetközi Rövidfilm Fesztivál / Koszovó

A fesztivál fő célja a kulturális terjeszkedés a Koszovói övezetben, és hogy a filmkészítők találkozhassanak egymással egy jövőbeni együttműködés reményében. A rendezvény igen széles skálán kínál filmeket főként a Dél-kelet Európai régióból. A díjak között lesz egy Faruk Begolli díj, ezzel tisztelegnek a szervezők a híres Balkáni színész élete és munkássága előtt.

Sand
/ Joost van Ginkel, 25', The Netherlands
Would like to meet
/ Alex Garsia and Wayne Yip, 24', UK
Pussyfooting
/ Lisa James Larsson, 29', Sweden
Shadows
/ Alberto Meroni, 10', Swiss

BESTOFFEST 6. KAN (POL) > 03.09. FRIDAY 20:00, SILENT CINEMA

*Films from **KAN 2010***

The Amateur and Independent Film Festival is a festival that never ceases to be. The finals held in April, a five-day long feast for the eyes, ears, and the celluloid-hungry brains, are only the tip of the iceberg. Round the year, KAN is traveling around Poland, Europe, and other far away lands with Special Screenings, visiting fellow festivals with a selection of the best films that have appeared at KAN so far. And we always appreciate the opportunity to work with like-minded film lovers. At the time I'm writing this, the head of our International Department is on his way to an international video festival in deep Siberia, which takes the name after a city, Kansk, located on the river Kan, and let me tell you, the coincidence is a thrill. But to the heart of the matter – that is, the finals. This year, we are happy to say, BUSHO was one of our guests, and it is with pleasure that we return the visit.

Ez az az amatőr és független filmfesztivál amelyik soha sem fog megszűnni. A döntők Áprilisban vannak, ahol egy 5 napos lakomában részesül a szem, a fül és a celluloidra éhes agy. És ez csak a jéghegy csúcsa. A KAN fesztivál évközben is folyamatosan utazik körbe Lengyelországban, Európában és egyéb távoli helyeken, meglátogatva a partnerfesztiválokat olyan válogatott filmekkel amelyek eddig a KAN-on be lettek mutatva. Mindig értékeljük amikor hasonló gondolkodású filmszeretőkkel dolgozhatunk együtt. Amikor ezeket a sorokat írom a Nemzetközi Tagozatunk vezetője épp úton van Szerbiába egy nemzetközi videofesztiválra amelyik nevét Kansk városa után kapta és amely város a Kan partján fekszik. Mondanom sem kell, hogy az egybeesés borzongató. De a lényegnél maradva, idén örömmel láttuk vendégül a BuSho képviselőit és legalább ilyen boldogan látogatjuk meg most őket mi is.

Brzydkie Słowa / Dirty Words, dir. Marcin Maziarzewski (Poland), 28'
Wyłącznosc / Exclusive, dir. Krzysztof Szot (Poland), 15'
10 lat do Nashville / 10 Years to Nashville, dir. Katarzyna Trzaska (Poland), 38'
Szczesciarze / The Lucky Ones, dir. Tomasz Wolski (Poland), 27'
Wujek / Uncle, dir. Maciej Sznabel (Poland), 8'
Un juego Absurdo / An Absurd Game, dir. Gastón Rothschild (Argentina), 13'

BESTOFFEST 7. > 03.09. FRIDAY 21:30, SILENT CINEMA

LIFEAD 2010: 20 YEARS OF FREEDOM!?

By 15-March the deadline of entries for adverisingLIFE was over. In Hungary it was hosted again by BuSho (Budapest Shortfilm Festival) and the event has counted as many as 85 entries from 11 countries. The three-step final's first ceremony was held in Budapest (prior to finals in Prague and Bratislava) on 25-March at Toldi cinema, Budapest. After the official opening of the final, János Xantus summarized what was going on at the same theme workshop that was held in line with the final, then the mainly Hungarian works were showcased but for the pleasure of the organizers there were entries from Finland, Germany, India, France, Italy, Portugal, Romania, Serbia and the USA. The screening was followed by the award ceremony where Géza M. Tóth handed over the prizes of this year, but of course this is to be continued: The international grand final will be held on 31-March in Bratislava

életREklám 2010: 20 év szabadság!?

Március 15-én lejárt a 2. alkalommal kiírt életREklám felhívás, melyet Magyarországon ezúttal is a BuSho (Budapest Short Film Festival) fesztivál koordinált, és amelyre végül összesen 11 országból 85 nevezés érkezett! A prágai és pozsonyi eseményt megelőzően először a budapesti döntőre került sor 25-én este 20 órakor a Toldi moziban. A hivatalos megnyitó után Xantus János foglalta össze a kiírással párhuzamosan első alkalommal megrendezett workshopon történteket, majd levetítették a főként magyar alkotóktól érkezett munkákat, de a szervezők nagy örömére küldtek nevezést finn, német, indiai, francia, olasz, portugál, román, szerb és amerikai filmesek is. A filmek után M. Tóth Géza zsűritag értékelését követően kiosztották az idei esztendő díjait, melyeket egy kivételével át is vettek az alkotók, de természetesen evvel még nincs vége: 31-én szerdán nemzetközi nagydöntő Pozsonyban!

3 HUNGARIAN AWARD WINNERS ON THE GRAND FINAL

The international grand final of the advertisingLIFE 2010: 20 years of freedom!? one minute shorts was held in Bratislava on 31-March with huge Hungarian success! The event has counted a total of 150 entries from all three countries (Hungary, Slovakia, Czech Republic) with Hungary delegating 85 of them. After the regional finals each country represented 10 works in the grand final where to our pleasure the 3rd prize went to Tamás Patrovits: Bulvárhírek a diliházból (Yellow press news from the asylum) animation, whereas the main prize was won shared between Gábor Hörcher: Hidegen tálalva (Served cold) and Dénes Sántha, Zsolt Damó: http://communism2010.com that was made at the workshop in Nagyvárad.

3 MAGYAR DÍJAZOTT A NAGYDÖNTŐN

Március 31-én lezajlott az életREklám 2010: 20 év szabadság!? egyperces filmverseny nemzetközi döntője Pozsonyban, melyen nagy sikerrel szerepeltek a magyar alkotók! A cseh, szlovák és magyar szervezőktől összesen, mintegy 150 nevezés érkezett, melynek több mint a fele, pontosan 85 a magyar delegációhoz futott be! Ezután az országos döntőket követően minden ország 10 filmet továbbított Pozsonyba, melyen nagy örömünkre 3. helyezést ért el Patrovits Tamás: Bulvárhírek a diliházból című animációja és megosztott fődíjat nyert Hörcher Gábor: Hidegen tálalva című filmje valamint a budapesti győztes http://communism2010.com című alkotás, mely Sántha Dénes és Damó Zsolt munkája, melyet a magyarok által szervezett nagyváradi animációs workshopon készítettek!

3. **Tabloid news from the Madhouse** - Patrovits Tamás / HUN
3. **20 let svobody (pokoj 327)** - Radek Buchlovsky / CZE
2. **Pani A.** - Daniel Maráky / CZE, SK
1. **Served cold** - Hörcher Gábor / HUN
1. **http://communism2010.com** - Sántha Dénes & Damó Zsolt / ROM

04.09. SATURDAY AFTERNOON, VÖRÖSMARTY SMALL HALL

NEW FACES

On 4-March eight young filmdirector were introducing at Odeon-Lloyd cinema in the frame of a new project to Hungary. The New Faces! is a director draft well known abroad where newstarter filmmakers can show their works to producers and creative studios. Each applicant gets a 15 minute showcase to sell their product. On the first showcasing Borsos Miklós, Kovács M. András, Lóth Balázs, Schwechtje Mihály, Simonyi Balázs, Szabó Simon, Szajki Péter és Tóth Barnabás tried to impress the producers and marketing experts to gain future support for their plans.

Nyolc fiatal rendező mutatkozott be március 4-én az Odeon-Lloyd moziban egy hazánkban új kezdeményezés keretében. A New Faces! egy külföldön már meghonosodott rendező-börze, ahol a fiatal filmrendezők megismertethetik munkáikat filmproducerekkel és a reklámszakma kreatív igazgatóival. Hasonlóan gondolkodó, reklámfilmes tapasztalatokkal is rendelkező filmesek „kínálhatják portékájukat" egyenként negyed óra időtartamban. Az első vetítésen Borsos Miklós, Kovács M. András, Lóth Balázs, Schwechtje Mihály, Simonyi Balázs, Szabó Simon, Szajki Péter és Tóth Barnabás próbálta meggyőzni a producereket és reklámszakembereket arról, hogy a jövőben támogassák filmterveiket.

SZOLNOKI KÉPZŐMŰVÉSZETI FILMSZEMLE (HUN)

'Szemben az idővel' – *'Opposing Time'*

'Opposing time' is Éva Demeter's first documentary movie made in 2008 at the International Film Festival of Fine Arts in Szolnok, Hungary. This festival is two-yearly organized in the city since 1969. In 2008 the reporter was curious about the future of this festival and made her 25-minute documentary about it, which was also her thesis at the university. Hitchcock once said" A movie is good when it worth the price of a dinner, a ticket to the cinema and a babysitter". We talk about valuable film festival when different artists from all over the world build international relationships with coming to the festival, enjoy the substantial programs and return to the scene of the festival from time to time. The question can arise: how to achieve this, is it worthwhile to fight for such occasions in the 21st century with decreasing financial support? Do such film festivals have a reason for existence when various electronic devices gather ground, when they can manipulate both sound and picture? We are looking for answer to such questions, we… filmmakers, spectators, audience etc. in 2008, in a city called Szolnok.

A "Szemben az idővel" Demeter Éva első dokumentumfilmje, melyet 2008-ban készített a Szolnoki Nemzetközi Képzőművészetek Filmfesztiválján. A rendezvény kétévente kerül megrendezésre a városban, az első esemény egészen 1969-re datálódik. A 25 perces dokumentumfilm nemcsak a fesztivál jövőjét érintő kérdésekre keres választ, de ez volt a rendező diplomamunkája is egyben.

Hichcock egyszer azt mondta:" akkor jó egy film, ha megéri egy vacsora, egy mozijegy, meg egy babysitter árát". Akkor jó egy filmfesztivál, ha a világ különböző részeiről érkező alkotók nemzetközi kapcsolatokat teremtve, tartalmas programokat átélve évről évre visszatérnek a fesztivál helyszínére. Ehhez azonban mennyi erő és akarta kell a szervezők részéről, megéri-e a 21. században ezzel foglalkozni csökkenő anyagi források híján? Milyen létjogosultsága van egy képzőművészeti filmfesztiválnak, mikor a különböző elektronikus médiumok által már a kép és a hang beláthatatlanul manipulálható?Ezekre keressük a választ…mi: alkotók, nézők, hallgatók…2008-ban egy Tisza-Zagyva menti városban, Szolnokon.

JEGYZETEK / NOTES

JEGYZETEK / NOTES

)PARENTHESIS(- JOSÉ LUIS GARCÍA-PÉREZ / 7. BLOCK 02. 09. 14:15
3600 - MAJA DJOKIC / 5. BLOCK 01.09. 18:00
5 MEMORIES - ALEJANDRA MARQUEZ / 10. BLOCK 02.09. 18:00
A BETTER LIFE - LUIS FERNÁNDEZ RENEO / 6. BLOCK 02.09. 13:00
AFTER THE WATER THE CLOUDS - CARMEN ROZESTRATEN / 11. BLOCK 03.09. 13:00
ALL CHANGE PLEASE - LENA LIBERTA / 1. BLOCK 01.09. 13:00
BATHING - PHILIPP BATEREAU / 12. BLOCK 03.09. 14:15
BENIGNI - JASMIINI OTTELIN, ELLI VUORINEN / 8. BLOCK 02.09. 15:30
BIRDDAY - VANESA ABAJO PEREZ / 12. BLOCK 03.09. 14:15
BIRDLAND - JIMMY GRASSIANT / 3. BLOCK 01.09. 15:30
BLUFF - CHRISTIAN FISCHER / 2. BLOCK 01.09. 14:15
CAUTION WET PAINT… - CHARLES MICHEL DUKE / 12. BLOCK 03.09. 14:15
CECILIA'S PLANS - BELÉN GÓMEZ SANZ / 8. BLOCK 02.09. 15:30
CHEESE - VANESA ABAJO PEREZ / 9. BLOCK 02.09. 16:45
CLINT - PHILIPP SCHOLZ / 13. BLOCK 03.09. 15:30
COFFEE - ALEX GOZBLAU & JOAO FAZENDA / 1. BLOCK 01. 09. 13:00
CONSEQUENCES - LUIS ISMAEL / 6. BLOCK 02.09. 13:00
DAD - OSHILD SAMSETH / 3. BLOCK 01.09. 15:30
DANCE WITH THE DEVIL - STEPHANE PAPET / 14. BLOCK 03.09. 16:45
DAY OF REVENGE - ALF MORALEJA / 11. BLOCK 03.09. 13:00
DIAGNOSIS - MIROSLAV SLABOSHPYTSKIY / 11. BLOCK 03.09. 13:00
DISPLACEMENT - BRETT HARVEY/EMILY DOBSON / 2. BLOCK 01.09. 14:15
EARLY SHIFT - JAN GESSLER / 4. BLOCK 01.09. 16:45
EPILOGUE - BALÁZS LÓTH / 8. BLOCK 02.09. 15:30
HE WOULD NEVER…- ANARTZ ZUAZUA / 14. BLOCK 03.09. 16:45
HEIKO - DAVID BONNEVILLE / 2. BLOCK 01.09. 14:15
HUNGERFORD: SYMPHONY OF A LONDON BRIDGE - ALEX BARRETT / 7. BLOCK 02.09. 14:15
I'D RATHER BE WITH YOU - THOMAS HICKS / 10. BLOCK 02.09.18:00
IN THE AIR - MARTINUS KLEMET / 15. BLOCK 03.09. 18:00
IN THE WOODS - LUIS CABALLERO / 15. BLOCK 03.09. 18:00
INFLATABLE GRANMA - TELMO ESNAL / 3. BLOCK 01.09. 15:30
IVE GOT SOMETHING TO TELL YOU - DIEGO SANCHIDRIÁN / 13. BLOCK 03.09. 15:30
JUDAS AND JESUS - OLAF ENCKE AND CLAUDIA ROMERO / 13. BLOCK 03.09. 15:30
KILLER - NACHO CARBALLO / 2. BLOCK 01.09. 14:15
KILLING A DEAD MAN - STEFFEN C TRALLES / 15. BLOCK 03.09. 18:00
TOUR - BALAZS SIMONYI / 11. BLOCK 03.09. 13:00
LA CULPA DEL OTRO - IVAN RUIZ FLORES / 1. BLOCK 01.09. 13:00
LE(F)T - SZILVIA PAPP / 13. BLOCK 03.09. 15:30
LEFT RIGHT - STAVROS RAPTIS / 15. BLOCK 03.09. 18:00
LENA - MAGYARÓSI ÉVA / 14. BLOCK 03.09. 16:45
LOG JAM - ALEXEI ALEXEEV / 6. BLOCK 02.09. 13:00
MATHIAS, MATHIAS - FELMÉRI CECÍLIA / 8. BLOCK 02.09. 15:30
METICULOUSNESS - MARTIN VAZQUEZ / 11. BLOCK 03.09. 13:00
MR. IIUU & THE NASTY BIRD - JON FRICKEY, TILL PENZEK / 11. BLOCK 03.09. 13:00
MY WAY - VELJKO POPOVIC / 14. BLOCK 03.09. 16:45
NELLY AND LIO - ERIC REYNARD & ÉTIENNE L. / 5. BLOCK 01.09. 18:00
OEDIPUS - IOAKIM MYLONAS / 13. BLOCK 03.09. 15:30
ONE BULLET - ATTILA VERES / 3. BLOCK 01. 09. 15:30
ONE STEP FURTHER - ROBERT KELLNER / 6. BLOCK 02.09. 13:00
PARKING - JORGE MOLINA / 12. BLOCK 03.09. 14:15
PERPETUUM MOBILE - AGNIESZKA BURSZEWSKA / 3. BLOCK 01.09. 15:30
PIMPS - DAVID GÉCZY / 5. BLOCK 01.09. 18:00
PRICE 2,70 FTS - ROLAND BALLAI TÓTH / 12. BLOCK 03.09. 14:15
QUA - ANDRÉS VIDAL ALARCÓN / 7. BLOCK 02.09. 14:15
QUIETUS - GEORGE TAYLOR / 2. BLOCK 01.09. 14:15
REMEMBER - ANDREA ZAMBURLIN / 4. BLOCK 01.09. 16:45
ROBOSONIC - NILS STREHLOW / 5. BLOCK 01.09. 18:00
RUN GRANNY RUN! - NIKOLAUS VON UTHMANN / 5. BLOCK 01.09. 18:00
SCAVENGER - HAN BIN / 9. BLOCK 02.09. 16:45
SECRETS, THEY BE...- KRISZTINA ÁGÓI / 2. BLOCK 01.09. 14:15
SILENT SEA - LENA LIBERTA / 9. BLOCK 02.09. 16:45
STATION 77 - CHRISTIAN FISCHER / 8. BLOCK 02.09. 15:30
SWEET BLOOD - JULIAN LARA / 10. BLOCK 02.09. 18:00
SWEET OF LIMBO - ARANTZAZU G. BAYON / 9. BLOCK 02.09. 16:45
'TELEFONE' - JEFFREY ANDERSON BLISS / 1. BLOCK 01.09. 13:00
THE CITY - MARTIN CHAB / 10. BLOCK 02.09. 18:00
THE DEBT - IGOR' TVERDOKHLEBOV / 7. BLOCK 02.09. 14:15
THE END - EDUARDO CHAPERO-JACKSON / 4. BLOCK 01.09. 16:45
THE FLOWER BUD - SHUMONA BANERJEE / 6. BLOCK 02.09. 13:00
THE HAPPY LIFE - MINOS NIKOLAKAKIS / 14. BLOCK 03.09. 16:45
THE HISTORY OF AVIATION - BALINT KENYERES / 7. BLOCK 02.09. 14:15
THE LAST DAY OF BULKIN I.S. - ALEKSEY ANDRIANOV / 10. BLOCK 02.09. 18:00
THE MERMAID AND THE FISHERMAN - ROFUSZ KINGA / 4. BLOCK 01.09. 16:45
THE PERFECT IMMIGRANT - ROGELIO SASTRE ROSA / 6. BLOCK 02.09. 13:00
THE POSTCARD - LE LAY STEFAN / 8. BLOCK 02.09. 15:30
THE PRIVATE LIFE OF CATHRINE - BREIER ÁDÁM / 1. BLOCK 01.09. 13:00
THE STREET OF ABSALON BEYER - MERETHE OFFERDAL TVEIT / 4. BLOCK 01.09. 16:45
THE SURVIVOR - JULIEN LECAT / 15. BLOCK 03.09. 18:00
THE TAILOR OF ULM - MALY RÓBERT / 15. BLOCK 03.09. 18:00
THOUGHTS FROM THE CELLAR - TÓTH ROLAND / 9. BLOCK 02.09. 16:45
THREADS - MATT TAABU / 3. BLOCK 01.09. 15:30
TO LOVE THIS WAY? - PICI PÁPAI / 10. BLOCK 02.09. 18:00
TRACED - JAN BOLENDER / 14. BLOCK 03.09. 16:45
UNICYCLE FILM - THOMAS HICKS / 12. BLOCK 03.09. 14:15
VIVE LA CRISE! - ALEXEI GUBENCO / 5. BLOCK 01.09. 18:00

KÜLÖN KÖSZÖNET | SPECIAL THANKS

ANDY TRÉSNOIR, BARTALIS ATTILA, BORBÉLY ANDREA, CZINEGE SZILVIA, DEMŐK NÓRA, EŐRY BOTOND, GÁBELI MARIKA, GÁBELI TIBOR, GYÜREY VERA, HEGEDŰS LÁSZLÓ, JÁHNER BRIGITTA, KARDOS ZOLTÁN, KLAPKA GYÖRGY, MEDGYESI GABI, MIKÓ NOÉMI, PAPP MIHÁLY, SOLTÉSZ REZSŐ, STEZÁK ALEX, SÜMEGHY ÉVA, SZAKÁCS PÉTER, SZŰCS PÉTER, TIBOR TAMÁS, TODD WILLIAMS, VEZÉR ÉVA.

GRAFIKA | DESIGN

STEEPHdeRAAVEN
www.istvanhollos.eu
mobile: +36305392981

NYOMDA | PRESS

ELECTROPRODUCT KFT.
2040 BUDAŐRS, BAROSS U. 77.
WEB: www.epcnyomda.hu

HELYSZíN | VENUES

VÖRÖSMARTY MOZI
SZABAD AZ Á!
ZAPPA CAFE

SZERVEZŐ | ORGANIZER

GOMBOLYAG FOUNDATION
1141-BUDAPEST, SZUGLÓ U. 83.
TEL/FAX: +36/1-422-10-83, +36/70-313-58-77
E-MAIL: busho@busho.hu, WEB: www.busho.hu

TÁMOGATÓK | SPONSORS

NCA Nemzeti Civil Alapprogram

Open Society Institute

nka Nemzeti Kulturális Alap

Ferencváros

Rév8

EGYÜTTMŰKÖDŐK | PARTNERS

Magyarország www.itthon.hu

fesztiválok éve 2010 élmény veled

Magyar Filmunió

MNFA Magyar Nemzeti Filmarchívum Hungarian National Film Archive

Kodak

MB Travel

MDGroup

Solide Art Belsőépítészet - Bútordesigne

Tranzit Art Café

orient 21 A 21. SZÁZAD EUTÁRSSZOLGÁLATA

mentha media+internet

Tipton Budapest

extreme digital online áruház

MÉDIATÁMOGATÓK | SPONSORS

mtv Értéket közvetít.

DUNA

filmhu www.magyar.film.hu

FILMVILÁG

FUNZINE

Video foto

free entry busho budapest short film festival

www.busho.hu